

INSTALLAZIONE

L'apparecchio può essere utilizzato in versione portatile o fissa.

INSTALLATION

L'appareil peut être utilisé en version portable ou fixe.

INSTALLATION

The appliance can be used as fixed or portable heater.

INSTALLATION

Das Gerät kann tragbar oder ortsfest verwendet werden.

INSTALLATIE

Het apparaat kan worden gebruikt in de draagbare of vast gemonteerde uitvoering.

INSTALACION

El aparato se puede utilizar en versión portátil o fija.

INSTALAÇÃO

O aparelho foi fabricado para ser utilizado nas versões portátil e fixa.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν φορητή ή μόνιμη.

INSTALLERING

Apparatet kan bruges både i den transportable og den faste version.

INSTALLATION

Apparaten kan användas i bärbar eller fast version.

INSTALLASJON

Apparatet kan brukes i festet eller bærbar versjon.

ASENNUS

Laitetta voidaan käyttää kannettavissa olevana tai kiinteänä.

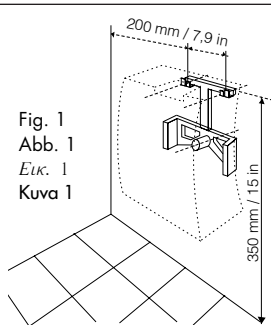


Fig. 1
Abb. 1
Εικ. 1
Kuva 1

MODELLI PROVVISI DI SUPPORTO A MURO

Fissare al muro il supporto rispettando le misure minime di fig. 1 ed agganciarvi l'apparecchio.

MODELES EQUIPES DE SUPPORT AU MUR

Fixer le support à la paroi en respectant les distances minimales de la fig. 1 et y accrocher l'appareil.

MODELS WITH WALL MOUNTING BRACKET

Fix the bracket to the wall respecting the minimum clearances indicated in fig. 1. Attach the appliance to the bracket.

MODELE MIT WANDHALTERUNG

An der Wand unter Berücksichtigung der Mindestabmaße nach Bild 1 die Wandhalterung befestigen und das Gerät einhängen.

MODELLEN MET EEN MUURBEUGEL

Bevestig de beugel aan de muur, terwijl U rekening houdt met de minimum afmetingen zoals aangegeven op fig. 1, en haak het apparaat eraan vast.

MODELOS CON SOPORTE DE PARED

Fijar el soporte a la pared, respetando las distancias mínimas que se muestran en la fig. 1, y enganchar el aparato.

MODELOS EQUIPADOS COM SUPORTE DE FIXAÇÃO À PAREDE

Fixe o suporte à parede, respeitando as distâncias mínimas da fig. 1 e prenda o aparelho no suporte.

ΜΟΝΤΕΛΑ ΕΦΟΔΙΑΣΜΕΝΑ ΜΕ ΓΑΝΤΖΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΙΧΟ

Στερεώστε το γάντζο στον τοίχο, τηρώντας τη "ελάχιστη" διαστάσεις "th" εικ. 1 και κρεμάστε τη συσκευή.

MODELLER MED BESLAG TIL OPHÆNG

Gør beslaget fast på muren. Overhold mindsteafstandene angivet på fig. 1 og hæng apparatet op.

MODELLER FÖRSEDDA MED VÄGGSTÖD

Sätt fast stödet på väggen och respektera minimummåttens angivna i fig. 1 och haka fast apparaten.

MODELLER MED FESTE FOR MURVEGG

Fest hengsle på murveggen ved å følge minimums-målene i fig. 1, og hek på apparatet.

LAITEET, JOISSA ON SEINÄTUKI

Tuki kiinnitetään seinään ottaen huomioon kuvan 1 minimimitat ja laite kiinnitetään hakasella tukeen.

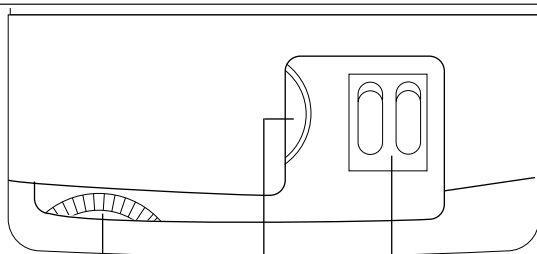


Fig. 2
Abb. 2
Εικ. 2
Kuva 2

Programmatore 24 h
Programmeur 24 heures
24 hour timer
24-Stunden-Vorwahluhr
Programmatör 24 Uhren
Χρονοδιακόπτης 24 ώρων
24-timers timer
24-timmars timer
24 timers timer
24-tunnin ajastin

Termostato
Thermostat
Thermostat
Thermostat
Thermostaat
Thermostato
Θερμοστάτης
Thermostat
Thermostat
Thermostat
Termostaatti

Interruttori
Interrupteurs
Switches
Schalter
Schakelars
Interruptores
Διακόπτες
Afbrydere
Strömbrytare
Brytere
Virrankatkaisimet

I

Tensione potenza

vedi targ

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente **verifi** taggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore i
- Assicurarsi che la presa di corrente abbia una portata di
- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA DIRETTIV SIONE DEI RADIODISTURBI.

FUNZIONAMENTO ED USO (vedi fig. 2)

- **Servizio estivo:** per ottenere il servizio di sola ventilaz ruttori ruotare in senso orario la manopola del termosta massimo e, per i modelli provvisti di timer, posizionare i c Per i modelli senza termostato non è previsto il servizio es
- **Riscaldamento a 1000 W:** con i dentini del timer pc la manopola del termostato in senso orario fino all'arrest mere un interruttore. Per i modelli senza termostato, basta
- **Riscaldamento a 2000 W:** agire come sopra e preme
- **Regolazione del termostato:** quando l'ambiente ha ra ruotare lentamente la manopola del termostato in senso anti spie luminose (o fino alla posizione segnalata da un "click" p La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e i
- **Spegnimento:** agire sugli interruttori e ruotare la ma antiorario fino alla posizione di minimo.

Per i modelli senza termostato, agire sugli interruttori

Modelli con solo termostato

- L'apparecchio si accende ruotando la manopola in senso ne massima. Per spegnere l'apparecchio, ruotare la m staccare la spina dalla presa di corrente. In questo appa estivo.

MODELLI CON PROGRAMMATORE (TIMER) 24 ORE

Per programmare il riscaldamento procedere nel seguente mo

- Guardate l'ora del vostro orologio. Supponendo che sia il disco numerato del programmatore fino a far coincid l'indice di riferimento ▲ impresso sopra il programmatore
- Impostate i periodi di tempo in cui desiderate che l'apparecchio timer. Saranno a questo punto visibili dei settori bianchi che corris
- Così predisposto l'apparecchio funzionerà automaticam grammato (importante: al fine di non sfasare il programr re sempre inserita nella presa di corrente).
- Per variare la programmazione sempre riportare i der impostare i nuovi periodi di funzionamento.
- Per lo spegnimento totale dell'apparecchio oltre che spegnere anche la spina dalla presa al fine di evitare un inutile f
- **Esclusione del programmatore:** per ottenere il fun: programmati, posizionare verso l'esterno i dentini del tim
- **Servizio antigelo** (solo per modelli con termostato): co posizione di minimo e gli interruttori premuti, l'apparecchio peratura di circa 5°C impedendo il congelamento con u
- Per i modelli provvisti di timer i dentini devono essere pos

MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla p
- **Pulire regolarmente le griglie di entrata ed usc** gione di utilizzo dell'apparecchio.
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.

AVVERTENZE

- Non installare l'apparecchio in locali umidi o vicino a d ni, piscine, ecc.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione vertic
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria, no uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non dev
- Quando l'apparecchio è usato in versione portatile, non fa mobili, tende ecc.
- L'apparecchio deve essere installato in modo che gli interr raggiungibili da chi sta utilizzando la vasca da bagno o la
- Apparecchio provvisto di collegamento tipo Y. La sostitu deve essere fatta solo da personale autorizzato dal cost degli utensili speciali.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sot
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento, ond
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area

Un **dispositivo di sicurezza** interrompe il funzionamento de **riscaldamento accidentale** (es. ostruzione delle griglie di e che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è r presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento.

I	Tensione potenza	vedi targa caratteristiche
---	------------------	----------------------------

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente **verificare attentamente** che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in Volt indicato sull'apparecchio.
- Assicurarsi che la presa di corrente abbia una portata di 10/16 Ampere.
- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 89/336 E SULLA SOPPRESSIONE DEI RADIODISTURBI.

FUNZIONAMENTO ED USO (vedi fig. 2)

- **Servizio estivo:** per ottenere il servizio di sola ventilazione, dopo aver spento gli interruttori ruotare in senso orario la manopola del termostato fino all'arresto in posizione di massimo e, per i modelli provvisti di timer, posizionare i dentini verso l'esterno. Per i modelli senza termostato non è previsto il servizio estivo.
- **Riscaldamento a 1000 W:** con i dentini del timer posizionati verso l'esterno, ruotare la manopola del termostato in senso orario fino all'arresto in posizione di massimo e premere un interruttore. Per i modelli senza termostato, basta agire sugli interruttori.
- **Riscaldamento a 2000 W:** agire come sopra e premere entrambi gli interruttori.
- **Regolazione del termostato:** quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola del termostato in senso antiorario fino allo spegnimento delle spie luminose (o fino alla posizione segnalata da un "click" per i modelli senza spie) e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.
- **Spegnimento:** agire sugli interruttori e ruotare la manopola del termostato in senso antiorario fino alla posizione di minimo. Per i modelli senza termostato, agire sugli interruttori.
- **Modelli con solo termostato**
L'apparecchio si accende ruotando la manopola in senso orario fino all'arresto in posizione massima. Per spegnere l'apparecchio, ruotare la manopola in posizione minima e staccare la spina dalla presa di corrente. In questo apparecchio non è previsto il servizio estivo.

MODELLI CON PROGRAMMATORE (TIMER) 24 ORE

Per programmare il riscaldamento procedere nel seguente modo:

- Guardate l'ora del vostro orologio. Supponendo che siano le 18, ruotate in senso orario il disco numerato del programmatore fino a far coincidere il numero 18 dello stesso con l'indice di riferimento ▲ impresso sopra il programmatore.
- Impostate i periodi di tempo in cui desiderate che l'apparecchio funzioni, tirando in fuori i dentini del timer. Saranno a questo punto visibili dei settori bianchi che corrispondono agli orari di funzionamento.
- Così predisposto l'apparecchio funzionerà automaticamente ogni giorno nell'orario programmato (importante: al fine di non sfasare il programma impostato, la spina deve essere sempre inserita nella presa di corrente).
- Per variare la programmazione sempre riportare i dentini nella posizione iniziale ed impostare i nuovi periodi di funzionamento.
- Per lo spegnimento totale dell'apparecchio oltre che spegnere gli interruttori è necessario togliere anche la spina dalla presa al fine di evitare un inutile funzionamento del temporizzatore.
- **Esclusione del programmatore:** per ottenere il funzionamento al di fuori dei tempi programmati, posizionare verso l'esterno i dentini del timer.
- **Servizio antigelo** (solo per modelli con termostato): con la manopola del termostato in posizione di minimo e gli interruttori premuti, l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il congelamento con un minimo dispendio di energia. Per i modelli provvisti di timer i dentini devono essere posizionati verso l'esterno.

MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- **Pulire regolarmente le griglie di entrata ed uscita dell'aria durante la stagione di utilizzo dell'apparecchio.**
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.

AVVERTENZE

- Non installare l'apparecchio in locali umidi o vicino a docce, vasche da bagno, lavandini, piscine, ecc.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria, non ostruire le griglie di entrata ed uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili od altri oggetti.
- Quando l'apparecchio è usato in versione portatile, non farlo funzionare a ridosso di pareti, mobili, tende ecc.
- L'apparecchio deve essere installato in modo che gli interruttori e gli altri comandi non siano raggiungibili da chi sta utilizzando la vasca da bagno o la doccia.
- Apparecchio provvisto di collegamento tipo Y. La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere fatta solo da personale autorizzato dal costruttore in quanto sono necessari degli utensili speciali.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento, onde evitare rischi d'incendio.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4 m².

Un **dispositivo di sicurezza** interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di **surriscaldamento accidentale** (es. ostruzione delle griglie di entrata ed uscita dell'aria, motore che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina.

F	Tension puissance
---	-------------------

RACCORDEMENT AU RESEAU

- Avant de brancher la fiche dans votre secteur correspondante à S'assurer que la prise de courant ait une capacité de 10/16 A.
- CE PRODUIT RÉPOND AUX EXIGENCES DE LA DIRECTIVE 89/336 ET DE LA DIRECTIVE SUR LES BREVETTES.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

- **Utilisation d'été** (ventilation) : appuyez sur le bouton du thermostat dans le sens maximum. Pour les modèles équipés d'un thermostat, appuyez sur le bouton du thermostat dans le sens maximum et appuyez sur un seul des interrupteurs. Pour les modèles sans thermostat, appuyez sur les deux interrupteurs.
- **Chauffage à 1000 W :** les dentelles du timer doivent être orientées vers l'extérieur. Tournez le bouton du thermostat dans le sens maximum et appuyez sur un seul des interrupteurs.
- **Chauffage à 2000 W :** agir comme ci-dessus et appuyez sur les deux interrupteurs.
- **Régulation du thermostat :** lorsque l'ambiance a atteint la température souhaitée, tournez lentement le bouton du thermostat dans le sens antihoraire jusqu'à l'extinction des voyants lumineux (ou jusqu'à la position signalée par un "clic" pour les modèles sans voyants) et ne dépassez pas cette position. La température ainsi réglée sera automatiquement maintenue constante par le thermostat.
- **Pour éteindre :** agir sur les interrupteurs et tourner le bouton du thermostat dans le sens antihoraire jusqu'à la position minimum. Pour les modèles sans thermostat, agir sur les interrupteurs.
- **Modèles munis seulement d'un thermostat :** Pour mettre l'appareil en marche, tournez le bouton du thermostat dans le sens maximum et appuyez sur la position minimum et le mode été n'est pas prévu.

MODELES AVEC PROGRAMMATEUR

- Pour programmer le chauffage, procédez comme suit :
- Regardez l'heure à votre montre et tournez le bouton du programmeur dans le sens horaire jusqu'à ce que le numéro 18 de celui-ci au repère du programmeur coïncide avec l'index de référence ▲ imprimé sur le programmeur.
 - Présélectionner les périodes de fonctionnement en tirant vers l'extérieur les dentelles qui correspondent aux heures de fonctionnement.
 - L'appareil ainsi programmé fonctionnera automatiquement chaque jour à l'heure programmée (important : le programme doit être toujours maintenu en position arrêt, la prise doit être toujours branchée).
 - Pour changer la programmation de présélectionner les nouvelles périodes de fonctionnement en tirant vers l'extérieur les dentelles qui correspondent aux heures de fonctionnement.
 - Pour éteindre complètement l'appareil, tournez le bouton du thermostat dans le sens antihoraire jusqu'à la position minimum et débranchez la prise.
 - **Exclusion du programmeur :** Pour obtenir le fonctionnement en dehors des heures programmées, tournez les dentelles du timer vers l'extérieur.
 - **Service anti-gel** (seulement pour les modèles munis d'un thermostat) : avec le bouton du thermostat en position minimum et les interrupteurs appuyés, l'appareil maintiendra l'ambiance à une température d'environ 5°C pour éviter le gel.

ENTRETIEN

- Débrancher toujours l'appareil, avant de nettoyer régulièrement les grilles d'entrée et de sortie de l'air.
- Ne jamais utiliser des produits abrasifs ou des solvants.

ATTENTION

- Ne pas installer l'appareil dans des endroits humides ou près de baignoires, piscines, etc...
- N'utiliser l'appareil qu'en position verticale.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher le linge, ne pas l'utiliser pour sécher les vêtements, ne pas l'utiliser pour sécher les cheveux, etc...
- Ne laisser aucun meuble ou autre objet devant l'appareil.
- En utilisant l'appareil en version portable, ne pas l'utiliser contre un mur ou une autre surface.
- L'appareil doit être installé de manière à être facilement accessible.
- L'appareil est muni d'un dispositif de sécurité qui coupe le courant en cas de surchauffe accidentelle (par ex. obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, moteur qui ne tourne pas ou qui tourne lentement, etc...). Pour rétablir le fonctionnement, il faut débrancher la fiche pendant quelques minutes, éliminer la cause de la surchauffe, puis réinsérer la fiche dans la prise de courant.

ra ser utilizado nas

ρησιμοποιηθεί σαν

den transportable og

värbar eller fast ver-

iller bærbar version.

ettavissa olevana tai

minime di fig. 1 ed

nces minimales de la

clearances indicated

tabmaße nach Bild 1

ng houdt met de mini-

ncias mínimas que se

uporte.

suskeuhv.

op.

aten.

keen.

Fig. 2
Abb. 2
Εικ. 2
Kuva 2

ri
urs

irs
res
e
tare

ikaisimet

vedi targa caratteristiche

rrente **verificare attentamente** che il vol-
da al valore in Volt indicato sull'apparecchio.
ia portata di 10/16 Ampere.

ALLA DIRETTIVA 89/336 E SULLA SOPPRES-

sola ventilazione, dopo aver spento gli inter-
del termostato fino all'arresto in posizione di
osizionare i dentini verso l'esterno.

il servizio estivo.

i del timer posizionati verso l'esterno, ruotare
fino all'arresto in posizione di massimo e pre-
ostato, basta agire sugli interruttori.

opra e premere entrambi gli interruttori.

mbiente ha raggiunto la temperatura desiderata,
in senso antiorario fino allo spegnimento delle
la un "click" per i modelli senza spie) e non oltre.
te regolata e mantenuta costante dal termostato.

uotare la manopola del termostato in senso

terruttori

ola in senso orario fino all'arresto in posizio-
ruotare la manopola in posizione minima e
questo apparecchio non è previsto il servizio

) 24 ORE

seguente modo:

endo che siano le 18, ruotate in senso orario
far coincidere il numero 18 dello stesso con
ogrammatore.

L'apparecchio funzioni, tirando in fuori i dentini del
inchi che corrispondono agli orari di funzionamento.
automaticamente ogni giorno nell'orario pro-
il programma impostato, la spina deve esse-

portare i dentini nella posizione iniziale ed

è che spegnere gli interruttori è necessario toglie-
re un inutile funzionamento del temporizzatore.
ttenere il funzionamento al di fuori dei tempi
entini del timer.

rmostato): con la manopola del termostato in
l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una tem-
peramento con un minimo dispendio di energia.
to essere posizionati verso l'esterno.

spina dalla presa di corrente.

ata ed uscita dell'aria durante la sta-

o vicino a docce, vasche da bagno, lavandi-

sizione verticale.

iancheria, non ostruire le griglie di entrata ed
().

chio non devono esserci mobili od altri oggetti.
rtatile, non farlo funzionare a ridosso di pareti,

che gli interruttori e gli altri comandi non siano
a bagno o la doccia.

Y. La sostituzione del cavo di alimentazione
zato dal costruttore in quanto sono necessari

iatamente sotto una presa di corrente fissa.

amento, onde evitare rischi d'incendio.

a la cui area di base è inferiore a 4 m².

ionamento del termoventilatore in caso di **sur-**
lle griglie di entrata ed uscita dell'aria, motore
namento, è necessario staccare la spina dalla
iscaldamento, quindi reinserire la spina.

F

Tension puissance

voir plaquette données

RACCORDEMENT AU RESEAU

- Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, vérifier attentivement que le voltage de votre secteur corresponde à la valeur en V indiquée sur l'appareil.
- S'assurer que la prise de courant ait une puissance de 10/16 A.
- CE PRODUIT REpond AUX EXIGENCES DE LA DIRECTIVE 89/336 ANTIPARASITAGE.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION (voir fig.2)

- **Utilisation d'été** (ventilation seulement), après avoir éteint les interrupteurs, tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt à la position maximum. Pour les modèles équipés de timer, positionner les fiches vers l'extérieur. Sur les modèles sans thermostat, le "service été" n'est pas prévu.
- **Chauffage à 1000 W:** les fiches du timer étant tournés vers l'extérieur, tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt à la position maximum et appuyer sur un seul interrupteur. Pour les modèles sans timer, il suffit d'agir sur les interrupteurs.
- **Chauffage à 2000 W:** agir comme ci-dessus et appuyer sur les deux interrupteurs.
- **Réglage du thermostat:** quand la pièce a atteint la température désirée, tourner lentement le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à éteindre les voyants lumineux (ou jusqu'à la position signalée par un "déclat" pour les modèles sans voyants) sans dépasser ce point. La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.
- **Pour éteindre:** agir sur les interrupteurs et tourner le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimum. Pour les modèles sans thermostat, agir sur les interrupteurs.
- **Modèles munis seulement de thermostat**
Pour mettre l'appareil en marche, tournez la manette dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée de la position maximale. Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton sur la position minimum et débranchez la fiche de la prise de courant. Sur cet appareil le mode été n'est pas prévu.

MODELES AVEC PROGRAMMATEUR (TIMER) 24 HEURES

Pour programmer le chauffage, procéder comme suit:

- Regarder l'heure à votre montre. Supposons qu'il soit 18 heures, tourner le disque numéroté du programmeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à faire correspondre le numéro 18 de celui-ci au repère ▲ imprimé au-dessus du programmeur.
- Présélectionner les périodes de temps au cours desquelles vous désirez que l'appareil fonctionne en tirant vers l'extérieur les petites fiches noires du timer. Des secteurs blancs seront alors visibles qui correspondent aux horaires de fonctionnement.
- L'appareil ainsi programmé fonctionnera automatiquement tous les jours selon l'horaire programmé (important: l'appareil doit toujours être branché sur secteur pour éviter de déphaser le programme présélectionné).
- Pour changer la programmation, il suffit de reporter leurs fiches à leur position initiale et de présélectionner les nouvelles périodes de fonctionnement.
- Pour éteindre complètement l'appareil, il faut éteindre les interrupteurs et débrancher la prise de courant afin d'éviter tout fonctionnement inutile du timer.
- **Exclusion du programmeur:** pour faire fonctionner l'appareil en dehors des temps programmés, positionner vers l'extérieur les fiches du timer.
- **Service anti-gel** (seulement pour les modèles avec thermostat); avec le bouton du thermostat à la position minimum et les interrupteurs appuyés, l'appareil maintient la pièce à une température de 5°C environ et empêche la congélation en toute économie d'énergie. Pour les modèles équipés de timer, positionner les fiches noires vers l'extérieur.

ENTRETIEN

- Débrancher toujours l'appareil, avant toute opération de nettoyage.
- Nettoyer régulièrement les grilles d'entrée et de sortie de l'air pendant la période d'utilisation de l'appareil.
- Ne jamais utiliser des poudres abrasives ou des solvants.

ATTENTION

- Ne pas installer l'appareil dans des endroits humides ou à proximité de douches, baignoires, éviers, piscines, etc...
- N'utiliser l'appareil qu'en position verticale.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher le linge, ne pas obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (danger de surchauffage).
- Ne laisser aucun meuble ou autre objet à une distance de l'appareil inférieure à 50 cm.
- En utilisant l'appareil en version portative, ne jamais le mettre en service en faisant reposer la partie arrière contre les murs, les meubles, les rideaux etc...
- L'appareil doit être installé de façon que les interrupteurs et les autres commandes soient à l'abri de ceux qui utilisent la baignoire ou la douche.
- L'appareil est muni de connexion du type Y. Le remplacement du cordon d'alimentation doit être effectué exclusivement par un personnel agréé par le fabricant étant donné que des outils spéciaux sont nécessaires.
- Cet appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant placée à poste fixe.
- Ne jamais couvrir l'appareil pendant le fonctionnement, pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne jamais utiliser cet appareil dans une pièce dont la surface de base est inférieure à 4 m².

Un **dispositif de sécurité** interrompt le fonctionnement du thermoventilateur en cas de **sur-chauffage accidentel** (par ex. obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, le moteur qui ne tourne pas ou qui tourne lentement). Pour rétablir le fonctionnement, il est nécessaire de débrancher la fiche pendant quelques minutes, supprimer la cause du surchauffage et réinsérer la fiche dans la prise de courant.

GB

ELECTRIC

- Befor
- to the
- Chec
- THIS
- RENC

OPERAT

- **Sum**
- fully
- outw
- Mod
- **100**
- the n
- one :
- **200**
- **Seti**
- slow
- hear
- matic
- **Swit**
- ter-cl
- On n
- **Mod**

This r
sible
its pli

MODELS

- To progr
- Chec
- the ti
- dial.
- Set t
- outw
- tion.
- (Impc
- keep
- To cl
- and :
- To sv
- also
- timer
- To e
- peric
- Antif
- tion (
- appr
- On ti

MAINTEN

- Alw
- **Peri**
- **whi**
- Do n

CAUTION

- Do n
- ming
- Alw
- Do n
- (dan
- The f
- Whe
- curta
- The c
- from
- This
- entru
- speci
- The c
- Do n
- Do n

The heat
tal over
at all). To
of overh

1 puissance	voir plaquelette données
-------------	--------------------------

U RESEAU

Sur la fiche dans la prise de courant, vérifier attentivement que le voltage correspond à la valeur en V indiquée sur l'appareil.

La prise de courant doit avoir une puissance de 10/16 A.

CONFORME AUX EXIGENCES DE LA DIRECTIVE 89/336 ANTIPARASITAGE.

UTILISATION (voir fig.2)

En mode (ventilation seulement), après avoir éteint les interrupteurs, tourner le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt à la position minimum. Les modèles équipés de timer, positionner les fiches vers l'extérieur.

Sur le thermostat, le "service été" n'est pas prévu.

1000 W: les fiches du timer étant tournées vers l'extérieur, tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimum.

Sur le thermostat, agir sur les interrupteurs.

1000 W: agir comme ci-dessus et appuyer sur les deux interrupteurs.

Thermostat: quand la pièce a atteint la température désirée, tourner lentement le thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les lumières (ou jusqu'à la position signalée par un "déclat" pour les modèles sans dépasser ce point. La température ainsi fixée sera automatiquement maintenue constante par le thermostat.

Agir sur les interrupteurs et tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimum.

Sur le thermostat, agir sur les interrupteurs.

seulement de thermostat

Une fois l'appareil en marche, tournez la manette dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale. Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimum et débranchez la fiche de la prise de courant. Sur cet appareil, le "service été" n'est pas prévu.

PROGRAMMATEUR (TIMER) 24 HEURES

Une fois l'appareil en marche, procédez comme suit:

1. Tournez le disque numéroté de 1 à 24 heures. Supposons qu'il soit 18 heures, tourner le disque numéroté de 18 heures. Les secteurs blancs du disque correspondent aux heures de fonctionnement.

2. Les périodes de temps au cours desquelles vous désirez que l'appareil fonctionne vers l'extérieur les petites fiches noires du timer. Des secteurs blancs du disque correspondent aux heures de fonctionnement.

3. Une fois programmé, l'appareil fonctionnera automatiquement tous les jours selon l'horaire choisi. L'appareil doit toujours être branché sur secteur pour éviter de perdre la programmation.

4. Une fois programmé, il suffit de reporter leurs fiches à leur position initiale et de brancher les nouvelles périodes de fonctionnement.

5. Une fois complètement l'appareil, il faut éteindre les interrupteurs et débrancher la fiche de l'appareil pour éviter tout fonctionnement inutile du timer.

Programmateur: pour faire fonctionner l'appareil en dehors des heures de fonctionnement vers l'extérieur les fiches du timer.

I (seulement pour les modèles avec thermostat): avec le bouton du thermostat, avec les interrupteurs appuyés, l'appareil maintient la pièce à la température de 5°C environ et empêche la congélation en toute économie d'énergie. Les modèles équipés de timer, positionner les fiches noires vers l'extérieur.

Avant d'utiliser l'appareil, avant toute opération de nettoyage.

Nettoyer les grilles d'entrée et de sortie de l'air pendant la période d'utilisation. Ne pas utiliser de poudres abrasives ou des solvants.

Ne pas installer l'appareil dans des endroits humides ou à proximité de douches, baignoires, etc...

Ne pas l'utiliser en position verticale.

Ne pas utiliser l'appareil pour sécher le linge, ne pas obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (danger de surchauffage).

Ne pas placer de meuble ou autre objet à une distance de l'appareil inférieure à 50 cm.

Ne pas utiliser l'appareil en version portable, ne jamais le mettre en service en faisant reposer l'appareil contre les murs, les meubles, les rideaux etc...

Ne pas installer de façon que les interrupteurs et les autres commandes soient facilement accessibles.

Ne pas utiliser l'appareil si la connexion du type Y. Le remplacement du cordon d'alimentation doit être effectué exclusivement par un personnel agréé par le fabricant étant donné que des modifications sont nécessaires.

Ne pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant placée à poste fixe.

Ne pas utiliser l'appareil pendant le fonctionnement, pour éviter tout risque d'incendie. Ne pas installer l'appareil dans une pièce dont la surface de base est inférieure à 4 m².

Précaution: interrompt le fonctionnement du thermostateur en cas de surchauffage (par ex. obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, le moteur de l'appareil tourne lentement). Pour rétablir le fonctionnement, il est nécessaire de débrancher l'appareil quelques minutes, supprimer la cause du surchauffage et réinsérer le cordon.

GB

Voltage Wattage

See rating label

ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging in the heater, check that the voltage of your domestic supply corresponds to the voltage (V) indicated on the appliance.
- Check that the electrical socket has a rating of 10/16 Amps.
- THIS APPLIANCE CONFORMS TO DIRECTIVE 89/336 GOVERNING RADIO INTERFERENCE.

OPERATION (see fig.2).

- **Summer use** (ventilation only): turn off the heater switches then turn the thermostat dial fully clockwise to the maximum position, and, for models with timer, pull the trippers outwards.

Models without thermostat do not have 'summer service'.

- **1000 W heating:** pull out the timer trippers, turn the thermostat dial fully clockwise to the maximum position and press one switch only. For models without timer, simply press one switch.

2000 W heating: as 1000 W heating but pressing both switches.

- **Setting the thermostat:** when the room temperature has reached the desired level, slowly turn the thermostat dial counter-clockwise until the pilot lights go out (or until you hear a 'click' on models without pilot lights) but no further. The thermostat will now automatically maintain the temperature at the desired level.

- **Switching the heater off:** turn off the switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

On models without thermostats, simply turn off the switches.

- **Models with only a thermostat**

This appliance can be turned on by rotating its knob clockwise until it stops at the last possible setting. To turn this appliance off, rotate the knob to its lowest position and remove its plug from the electrical outlet. This appliance has no provisions for summer usage.

MODELS WITH 24 HOUR TIMER

To program heater operation proceed as follows:

- Check the time by your watch: supposing that the time is 18:00, turn the numbered dial of the timer clockwise until the number 18 is aligned with the reference mark ▲ above dial.
- Set the time period in which you wish the heater to operate by pulling the trippers outwards. White sections will be visible in correspondence with periods of heater operation. The heater is now programmed to operate automatically everyday at the set time (Important: the appliance must remain plugged in otherwise the clock will not keep time).
- To change the heating program simply move the trippers back to their original position and set the new periods for heater operation.
- To switch off the appliance completely, in addition to turning off the switches you must also disconnect the plug from the power point to avoid unnecessary operation of the timer.
- To exclude the timer function so that the heater can operate outside the programmed time periods, pull out all the trippers.
- Antifreeze function (thermostat models only): turn the thermostat dial to the minimum position and press the switches. The appliance will maintain a minimum room temperature approximately 5°C thus preventing freezing with a minimum energy consumption.
- On timer models the trippers must be pulled outwards.

MAINTENANCE

- Always pull the plug out of the power point before cleaning the heater.
- **Periodically clean the air intake and outlet grilles during the period which the heater is in use.**
- Do not use abrasive cleaning products or solvents.

CAUTION

- Do not install the heater in humid environments or near showers, bathtubs, sinks, swimming pools etc.
- Always use the heater in an upright position.
- Do not use the heater to dry your laundry. Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
- When the appliance is used as a portable heater, do not place it close to walls, furniture, curtains etc.
- The appliance must be installed so that the switches and other controls cannot be reached from a person standing in a bathtub or a shower.
- This appliance comes with a Y-type connection. Replacement of the feed cable must be entrusted only to a technician authorised by the manufacturer, because such work requires special tools.
- The appliance must not be positioned directly underneath a fixed power point.
- Do not cover the appliance when in operation as this could cause a fire risk.
- Do not use the appliance in rooms less than 4 m² in area.

The heater is fitted with a **safety device** which will switch off the heater in case of **accidental overheating** (eg. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or at all). To reset, disconnect the plug from the power point for a few minutes, remove the cause of overheating then plug the appliance in again.

GB

Voltage Wattage

See rating label

ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging in the heater, check that the voltage of your domestic supply corresponds to the voltage (V) indicated on the appliance.
- Check that the electrical socket has a rating of 10/16 Amps.
- THIS APPLIANCE CONFORMS TO DIRECTIVE 89/336 GOVERNING RADIO INTERFERENCE.

OPERATION (see fig.2).

- **Summer use** (ventilation only): turn off the heater switches then turn the thermostat dial fully clockwise to the maximum position, and, for models with timer, pull the trippers outwards. Models without thermostat do not have 'summer service'.
- **1000 W heating**: pull out the timer trippers, turn the thermostat dial fully clockwise to the maximum position and press one switch only. For models without timer, simply press one switch.
- **2000 W heating**: as 1000 W heating but pressing both switches.
- **Setting the thermostat**: when the room temperature has reached the desired level, slowly turn the thermostat dial counter-clockwise until the pilot lights go out (or until you hear a 'click' on models without pilot lights) but no further. The thermostat will now automatically maintain the temperature at the desired level.
- **Switching the heater off**: turn off the switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position. On models without thermostats, simply turn off the switches.
- **Models with only a thermostat**
This appliance can be turned on by rotating its knob clockwise until it stops at the last possible setting. To turn this appliance off, rotate the knob to its lowest position and remove its plug from the electrical outlet. This appliance has no provisions for summer usage.

MODELS WITH 24 HOUR TIMER

To program heater operation proceed as follows:

- Check the time by your watch: supposing that the time is 18:00, turn the numbered dial of the timer clockwise until the number 18 is aligned with the reference mark ▲ above the dial.
- Set the time period in which you wish the heater to operate by pulling the trippers outwards. White sections will be visible in correspondence with periods of heater operation. The heater is now programmed to operate automatically everyday at the set times (Important: the appliance must remain plugged in otherwise or the clock will no longer keep time).
- To change the heating program simply move the trippers back to their original position and set the new periods for heater operation.
- To switch off the appliance completely, in addition to turning off the switches you must also disconnect the plug from the power point to avoid unnecessary operation of the timer.
- To exclude the timer function so that the heater can operate outside the programmed time periods, pull out all the trippers.
- Antifreeze function (thermostat models only): turn the thermostat dial to the minimum position and press the switches. The appliance will maintain a minimum room temperature of approximately 5°C thus preventing freezing with a minimum energy consumption.
- On timer models the trippers must be pulled outwards.

MAINTENANCE

- Always pull the plug out of the power point before cleaning the heater.
- **Periodically clean the air intake and outlet grilles during the period in which the heater is in use.**
- Do not use abrasive cleaning products or solvents.

CAUTION

- Do not install the heater in humid environments or near showers, bathtubs, sinks, swimming pools etc.
- Always use the heater in an upright position.
- Do not use the heater to dry your laundry. Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
- When the appliance is used as a portable heater, do not place it close to walls, furniture, curtains etc.
- The appliance must be installed so that the switches and other controls cannot be reached from a person standing in a bathtub or a shower.
- This appliance comes with a Y-type connection. Replacement of the feed cable must be entrusted only a technician authorised by the manufacturer, because such work requires special tools.
- The appliance must not be positioned directly underneath a fixed power point.
- Do not cover the appliance when in operation as this could cause a fire risk.
- Do not use the appliance in rooms less than 4 m² in area.

The heater is fitted with a **safety device** which will switch off the heater in case of **accidental overheating** (eg. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all). To reset, disconnect the plug from the power point for a few minutes, remove the cause of overheating then plug the appliance in again.

D

Spannung Leistung

siehe Typ

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Sich vor Anschluß des Netzsteckers vergewissern, daß die Neter am Gerät angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.
- Sich vergewissern, daß die Steckdose eine Stromfestigkeit von DIESES GERÄT ENTSPRICHT DEN VORSCHRIFTEN ZUR FÜR RICHTLINIE 89/336.

FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH (siehe Bild 2)

- **Sommerbetrieb**: Für die ausschließliche Lüftung, nach Auf Thermostatknopf bis zum Anschlag des Maximums schen Zeitschaltuhr die Zähne nach außen schieben. Modellen ohne Raumthermostat sind nicht für Sommerbetrieb vorgesehen
- **Heizung mit 1000W-Stufe**: Mit nach außen geschobenen Thermostatknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag des A Schalter drücken. An Modellen ohne Zeitschaltuhr brauchen nur die Schalter ged
- **Heizung mit 2000W-Stufe**: Wie oben vorgehen und beide
- **Einstellung des Raumthermostates**: Wenn der Raum die cht hat, den Thermostatknopf langsam entgegen dem Uhrzeig drehen, an der sich die Kontrollleuchten ausschalten (oder b ohne Kontrollleuchten). Die auf diese Weise vorgegeb Raumthermostat ausgeregelt und konstant gehalten.
- **Ausschaltung**: Die Schalter betätigen und den Ther Uhrzeigersinn bis zum Minimum schalten. An Modellen ohne Raumthermostat die Schalter betätigen.
- **Nur mit Thermostat ausgerüstete Modelle**
Das Gerät schaltet durch Drehen des Einstellknopfs im Uhrzei Maximalstellung ein. Um das Gerät auszuschalten, dreher Minimalstellung und ziehen den Netzstecker. Bei diesem Geri vorgesehen.

MODELLE MIT 24STUNDEN-ZEITSCHALTUHR

Für die Programmierung der Heizung wie folgt verfahren:

- Auf die Uhr sehen. Es sei angenommen, es wäre 18 U Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn drehen, bis die darauf t Markierung ▲ über der Zeitschaltuhr übereinstimmt.
- Die Zeitperioden für den Gerätebetrieb durch Heraus Zeitschaltuhr vorgeben. Auf diese Weise werden weiße Se Betriebszeiten des Gerätes übereinstimmen.
- Mit dieser Einstellung ist das Gerät täglich im programmierten Damit das vorgegebene Programm mit der Uhrzeit übereinstir angeschlossen sein).
- Zum Ändern der Programmierung die Zähne in die Ausgangs neuen Betriebszeiten vorgeben.
- Für die vollständige Abschaltung des Gerätes sind die Schalter der Netzstecker zu ziehen, damit die Zeitschaltuhr nicht unnütz
- **Abschaltung der Zeitschaltuhr**: Für den Betrieb außerha die Zähne der Zeitschaltuhr nach außen schieben.
- **Frostschutzstufe** (nur an Modellen mit Raumthermostat): W das Minimum geschaltet und die Schalter gedrückt sind, hält k konstant bei ca. 5°C und verhindert mit einem minimalen Energ An Modellen mit Zeitschaltuhr sollen die Zähne nach außen ge

PFLEGE

- Vor Reinigungsarbeiten stets den Netzstecker ziehen.
- **Während der Einsatzzeit des Gerätes regelmä Luftaustrittsöffnungen des Gerätes reinigen.**
- Keine Scheuer- und Lösungsmittel verwenden.

ZUR BEACHTUNG

- Das Gerät nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe v Waschbecken, Schwimmbecken usw. aufstellen.
- Das Gerät stets nur in vertikaler Position benutzen.
- Das Gerät nicht für das Trocknen von Wäsche benut Luftaustrittsöffnungen nicht verdecken (Überhitzungsgefahr).
- Das Gerät soll von Möbeln und anderen Gegenständen einen
- Wenn das Gerät in tragbarer Ausführung verwendet wird, i Möbeln, Gardinen usw. in Betrieb gesetzt werden.
- Das Gerät ist so zu installieren, daß die Schalter und ande Personen erreichbar ist, die sich in der Badewanne oder unter
- Das Gerät ist mit einer Y-Verbindung ausgerüstet. Der Austausch nur von Personal ausgeführt werden, das hierzu vom Her Spezialwerkzeuge erforderlich sind.
- Das Gerät darf sich nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Stec
- Das Gerät während des Betriebes nicht abdecken, um Brandge
- Das Gerät nicht in Räumen mit einer Bodenfläche unter 4 m² ve Eine **Sicherheitseinrichtung** unterbricht den Betrieb des Heizl Verdeckung der Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnung, Motor arbeitet ni Wiederherstellung des Gerätebetriebes sind der Netzstecker zu ziehe ten. Die Störungsursache beseitigen und den Netzstecker wieder anschl



Spannung Leistung

siehe Typenschild

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Sich vor Anschluß des Netzsteckers vergewissern, daß die Netzspannung der Wohnung mit der am Gerät angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.
- Sich vergewissern, daß die Steckdose eine Stromfestigkeit von 10/16 Ampere hat.
- DIESES GERÄT ENTSPRICHT DEN VORSCHRIFTEN ZUR FUNKENTSTÖRUNG NACH EN-61010-1:2001.

FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH (siehe Bild 2)

- **Sommerbetrieb:** Für die ausschließliche Lüftung, nach Ausschaltung der Schalter, den Thermostatknopf bis zum Anschlag des Maximums schalten, und an Modellen mit Zeitschaltuhr die Zähne nach außen schieben. Modellen ohne Raumthermostat sind nicht für Sommerbetrieb vorgesehen.
- **Heizung mit 1000W-Stufe:** Mit nach außen geschobenen Zähnen der Zeitschaltuhr den Thermostatknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag des Maximums drehen und einen Schalter drücken. An Modellen ohne Zeitschaltuhr brauchen nur die Schalter gedrückt zu werden.
- **Heizung mit 2000W-Stufe:** Wie oben vorgehen und beide Schalter drücken.
- **Einstellung des Raumthermostates:** Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, den Thermostatknopf langsam entgegen dem Uhrzeigersinn genau bis zu der Stelle drehen, an der sich die Kontrollleuchten ausschalten (oder bis zum Klickton bei Modellen ohne Kontrollleuchten). Die auf diese Weise vorgegebene Temperatur wird vom Raumthermostat ausgeglichen und konstant gehalten.
- **Ausschaltung:** Die Schalter betätigen und den Thermostatknopf entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Minimum schalten. An Modellen ohne Raumthermostat die Schalter betätigen.
- **Nur mit Thermostat ausgerüstete Modelle**
Das Gerät schaltet durch Drehen des Einstellknopfs im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf Maximalstellung ein. Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Drehknopf auf die Minimalstellung und ziehen den Netzstecker. Bei diesem Gerät ist die Sommerfunktion nicht vorgesehen.

MODELLE MIT 24STUNDEN-ZEITSCHALTUHR

- Für die Programmierung der Heizung wie folgt vorgehen:
- Auf die Uhr sehen. Es sei angenommen, es wäre 18 Uhr. Die Zahlenscheibe der Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn drehen, bis die darauf befindliche Zahl 18 mit der Markierung ▲ über der Zeitschaltuhr übereinstimmt.
- Die Zeitperioden für den Gerätebetrieb durch Herausschieben der Zähne an der Zeitschaltuhr vorgeben. Auf diese Weise werden weiße Sektoren sichtbar, die mit den Betriebszeiten des Gerätes übereinstimmen.
- Mit dieser Einstellung ist das Gerät täglich im programmierten Zeitraum in Betrieb (Wichtig: Damit das vorgegebene Programm mit der Uhrzeit übereinstimmt, soll der Netzstecker stets angeschlossen sein).
- Zum Ändern der Programmierung die Zähne in die Ausgangsposition zurückstellen und die neuen Betriebszeiten vorgeben.
- Für die vollständige Abschaltung des Gerätes sind die Schalter auszuschalten und außerdem der Netzstecker zu ziehen, damit die Zeitschaltuhr nicht unnötig arbeitet.
- **Abschaltung der Zeitschaltuhr:** Für den Betrieb außerhalb der programmierten Zeiten die Zähne der Zeitschaltuhr nach außen schieben.
- **Frostschutzstufe** (nur an Modellen mit Raumthermostat): Wenn der Thermostatknopf auf das Minimum geschaltet und die Schalter gedrückt sind, hält das Gerät die Raumtemperatur konstant bei ca. 5°C und verhindert mit einem minimalen Energieaufwand die Frostgefahr. An Modellen mit Zeitschaltuhr sollen die Zähne nach außen geschoben sein.

PFLUGE

- Vor Reinigungsarbeiten stets den Netzstecker ziehen.
- **Während der Einsatzzeit des Gerätes regelmäßig die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen des Gerätes reinigen.**
- Keine Scheuer- und Lösungsmittel verwenden.

ZUR BEACHTUNG

- Das Gerät nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Duschen, Badewannen, Waschbecken, Schwimmbecken usw. aufstellen.
- Das Gerät stets nur in vertikaler Position benutzen.
- Das Gerät nicht für das Trocknen von Wäsche benutzen, die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen nicht verdecken (Überhitzungsgefahr).
- Das Gerät soll von Möbeln und anderen Gegenständen einen Abstand von 50 cm haben.
- Wenn das Gerät in tragbarer Ausführung verwendet wird, darf es nicht hinter Wänden, Möbeln, Gardinen usw. in Betrieb gesetzt werden.
- Das Gerät ist so zu installieren, daß die Schalter und anderen Schaltelemente nicht von Personen erreichbar ist, die sich in der Badewanne oder unter der Dusche befinden.
- Das Gerät ist mit einer Y-Verbindung ausgerüstet. Der Austausch des Versorgungskabels darf nur von Personal ausgeführt werden, das hierzu vom Hersteller autorisiert wurde, da Spezialwerkzeuge erforderlich sind.
- Das Gerät darf sich nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Steckdose befinden.
- Das Gerät während des Betriebes nicht abdecken, um Brandgefahren zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Räumen mit einer Bodenfläche unter 4 m² verwenden.

Eine **Sicherheitseinrichtung** unterbricht den Betrieb des Heizlüfters bei **Überhitzung** (z.B. Verdeckung der Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnung, Motor arbeitet nicht oder nur langsam). Für die Wiederherstellung des Gerätebetriebes sind der Netzstecker zu ziehen und einige Minuten abzuwarten. Die Störungsursache beseitigen und den Netzstecker wieder anschließen.



Spänning Effekt

AANSLUITING OP DE NETSPANNING

- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, vergewissen dat de elektrische netspanning in huis overeenstemt met de op het apparaat aangegeven netspanning.
- Vergewis U ervan of het stopcontact de juiste stroomsterkte heeft (10/16 A).
- DIT APPARAAT IS VOLLEDIG CONFORM DE VOORSCHRIFTEN VAN DE NEN-EN-61010-1:2001.

WERKING EN GEBRUIK (zie fig. 2)

- **Zomerstand:** om alleen ventilatie de klok mee te draaien, nadat U de de maximum stand geraakt bent, of ten te plaatsen. Voor de modellen zonder thermostaat draait U de klok mee tot de maximale stand bereikt is.
- **Verwarmen met 1000 W:** met knop van de thermostaat met de klok mee draaien tot de maximale stand bereikt is.
- **Verwarmen op 2000 W:** handel de knop van de thermostaat met de klok mee draaien tot de maximale stand bereikt is.
- **Regeling van de thermostaat:** draait U de knop van de thermostaat U een "klik" hoort bij modellen zonder thermostaat wordt automatisch geregeld.
- **Afzetten:** werk met de schakelaar tot op de minimum stand. Voor modellen zonder thermostaat, draait U de klok mee tot de maximale stand bereikt is.
- **Modellen met alleen een thermostaat:** Het apparaat wordt aangezet door de knop van de thermostaat met de klok mee draaien en de stekker uit de zomer functie.

MODELLEN MET 24-UURS PROGRAMMERING

- Om de verwarming te programmeren doet u het volgende:
- Kijk op Uw horloge hoe laat het is. De wijzer van de klok draait in de richting van de klok mee.
- Stel de tijdsperiodes in waarin U wilt verwarmen. De wijzer van de klok draait in de richting van de klok mee.
- Indien het apparaat zo is ingesteld, functioneert het apparaat op de ingestelde tijdsperiodes (belangrijk: het apparaat functioneert op de ingestelde tijdsperiodes).
- Om de programmering te variëren, draait U de knop van de thermostaat in de richting van de klok mee.
- Voor het volledig afzetten van het apparaat, draait U de knop van de thermostaat tegen de klok mee tot de minimum stand.
- **Uitschakelen van de programmering:** draait U de knop van de thermostaat tegen de klok mee tot de minimum stand.
- **Anti-vries:** (alleen voor modellen met een minimum stand en de schakelaar ingedrukt op ongeveer 5°C, en verhindert op deze manier het apparaat niet te vriesen. Voor modellen met een timer moet de knop van de thermostaat tegen de klok mee draaien tot de minimum stand bereikt is).

ONDERHOUD

- Voordat U het apparaat gaat schoonmaken, trekt U de stekker uit het stopcontact.
- **Maak regelmatig de rooster schoon gedurende het seizoen.**
- Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen.

OPGELET

- Installeer het apparaat niet in een vochtige ruimte, zwembaden enz.
- Gebruik het apparaat altijd slechts in de bedoelde manier.
- Gebruik het apparaat niet om was te drogen, de lucht niet verstoort raken.
- Meubels en andere objecten dienen niet te dicht bij het apparaat te staan.
- Wanneer het apparaat in de draaiende stand is, mogen er geen personen dichtbij het apparaat komen.
- Het apparaat dient zodanig te worden geplaatst dat de draaiende delen niet kunnen raken.
- Apparaat voorzien van een Y-verbinding, alleen uitgevoerd te worden door de fabrikant of een erkend installateur.
- Het apparaat moet niet onmiddellijk na het gebruik worden afgedekt.
- Gebruik dit apparaat niet in een ruimte waar brandgevaar bestaat.
- Een veiligheidsmechanisme onderbreekt de werking van het apparaat bij oververhitting (oververhitting van de lucht, niet - of langzaam draaien van de klok mee, de stekker enkele minuten uit het stopcontact nemen, en vervolgens het apparaat opnieuw in gebruik nemen).

siehe Typenschild

NL

Spanning Effect

zie plaatje

E

1, daß die Netzspannung der Wohnung mit
ereinstimmt.
festigkeit von 10/16 Ampere hat.
EN ZUR FUNKENTSTÖRUNG NACH EN-

2)
ung, nach Ausschaltung der Schalter, den
ximums schalten, und an Modellen mit

etrieb vorgesehen.
geschobenen Zähnen der Zeitschaltuhr den
ischlag des Maximums drehen und einen

3) Schalter gedrückt zu werden.
hen und beide Schalter drücken.
der Raum die gewünschte Temperatur errei-
dem Uhrzeigersinn genau bis zu der Stelle
alten (oder bis zum Klickton bei Modellen
se vorgegebene Temperatur wird vom
in.
id den Thermostatkнопf entgegen dem

betätigen.

4) Im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf
alten, drehen Sie den Drehkнопf auf die
i diesem Gerät ist die Sommerfunktion nicht

5) Wenn die Zeitschaltuhr auf 18 Uhr ist,
s wäre 18 Uhr. Die Zahlenscheibe der
die darauf befindliche Zahl 18 mit der
mt.
rch Herausschieben der Zähne an der
den weiße Sektoren sichtbar, die mit den

6) Der programmierte Zeitraum in Betrieb (Wichtig:
zeit übereinstimmt, soll der Netzstecker stets

7) Die Ausgangsposition zurückstellen und die

8) Wenn die Schalter auszuschalten und außerdem
ir nicht unnütz arbeitet.

9) Wenn die Schalter außerhalb der programmierten Zeiten
in.
hermostat): Wenn der Thermostatkнопf auf
:kt sind, hält das Gerät die Raumtemperatur
nimalen Energieaufwand die Frostgefahr.
ach außen geschoben sein.

10) Wenn die Schalter regelmäßig die Lufteintritts- und
en.

11) In der Nähe von Duschen, Badewannen,

12) In der Nähe von Duschen, Badewannen,
ische benutzen, die Lufteintritts- und
gsgefahr).

13) Wenn der Abstand von 50 cm haben.
endet wird, darf es nicht hinter Wänden,
n.

14) In der Nähe von Duschen, Badewannen,
ter und anderen Schaltelemente nicht von
re oder unter der Dusche befinden.

15) Der Austausch des Versorgungskabels darf
rzu vom Hersteller autorisiert wurde, da

16) In der Nähe von Duschen, Badewannen,
ortsfesten Steckdose befinden.

17) In der Nähe von Duschen, Badewannen,
1, um Brandgefahren zu vermeiden.

18) In der Nähe von Duschen, Badewannen,
unter 4 m² verwenden.

19) In der Nähe von Duschen, Badewannen,
ab des Heizlüfters bei **Überhitzung** (z.B.
tor arbeitet nicht oder nur langsam). Für die
xcker zu ziehen und einige Minuten abzuwar-
r wieder anschließen.

AANSluiting op de NetSpanning

- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, dient U er zich van te vergewissen dat het voltage van het elektriciteitsnet in huis overeenstemt met het voltage dat op het apparaat staat aangegeven.
- Vergewis U ervan of het stopcontact een capaciteit van 10 tot 16 Ampère kan verdragen.
- DIT APPARAAT IS VOLLEDIG CONFORM DE RICHTLIJNEN 89/336 M.B.T. DE ONDERDRUKKING VAN RADIOSTORINGEN.

WERKING EN GEBRUIK (zie fig. 2)

- **Zomerstand:** om alleen ventilatie te verkrijgen, dient men de knop van de thermostaat met de klok mee te draaien, nadat U de schakelaars heeft afgezet, totdat U niet verder kunt en in de maximum stand geraakt bent, of dient U, bij modellen met een timer, de tappin naar buiten te plaatsen.
Voor de modellen zonder thermostaat is geen "zomerdienst" voorzien.
- **Verwarmen met 1000 W:** met de tappin van de timer naar buiten geplaatst, dient U de knop van de thermostaat met de klok mee te draaien, totdat U de maximale stand bereikt, en één schakelaar in te drukken. Voor modellen zonder timer is het voldoende op de schakelaars te drukken.
- **Verwarmen op 2000 W:** handel zoals hierboven beschreven, en druk beide schakelaars in.
- **Regeling van de thermostaat:** wanneer het vertrek de gewenste temperatuur heeft bereikt, draait U de knop van de thermostaat tegen de klok in totdat de indicatielampjes uitgaan (of totdat U een "klik" hoort bij modellen zonder indicatielampjes) en niet verder. De zo vastgelegde temperatuur wordt automatisch geregeld en constant door de thermostaat gehandhaafd.
- **Afzetten:** werk met de schakelaars en draai de knop van de thermostaat tegen de klok in tot op de minimum stand.
Voor modellen zonder thermostaat, dient U met de schakelaars te werken.
- **Modellen met alleen een thermostaat**

Het apparaat wordt aangezet door de knop kloksgewijs te draaien totdat deze niet verder kan omdat de maximale stand bereikt is. Om het apparaat af te zetten, de knop op de minimumstand draaien en de stekker uit het stopcontact nemen. Dit apparaat is niet voorzien van de zomer functie.

MODELLEN MET 24-UURS PROGRAMMEUR (TIMER)

Om de verwarming te programmeren dient U als volgt te werk te gaan:

- Kijk op Uw horloge hoe laat het is. Laten we veronderstellen dat het 18 uur is. Draai de genummerde schijf van de programmeur met de klok mee tot het getal 18 ervan overeenkomt met het referentiecijfer boven de programmeur.
- Stel de tijdsperiodes in waarin U wenst dat het apparaat werkt, door de tappin van de timer naar buiten te trekken. Op dit punt zullen dan witte sectoren zichtbaar worden die overeenkomen met de uren waarin het apparaat in werking is.
- Indien het apparaat zo is ingesteld, zal het automatisch iedere dag op de geprogrammeerde uren functioneren (belangrijk: om het ingestelde programma niet te ontregelen, dient de stekker voortdurend in het stopcontact te blijven zitten).
- Om de programmering te variëren, dienen de tappin steeds in de startpositie te worden gebracht, waarna vervolgens de nieuwe tijdstippen kunnen worden ingesteld.
- Voor het volledig afzetten van het apparaat is het noodzakelijk niet alleen de schakelaars af te zetten, maar ook de stekker uit het stopcontact te trekken, om te voorkomen dat de timer nutteloos in bedrijf is.
- **Uitschakelen van de programmeur:** om werking te bereiken buiten de ingestelde tijdsperiodes om, dienen de tappin van de timer naar buiten geplaatst te worden.
- **Anti-vries:** (alleen voor modellen met een thermostaat): met de knop van de thermostaat op de minimum stand en de schakelaars ingedrukt, handhaaft het apparaat de temperatuur in het vertrek op ongeveer 5°C, en verhindert op deze wijze het vriezen met een minimaal energieverbruik. Voor modellen met een timer moeten de tappin naar buiten staan.

ONDERHOUD

- Voordat U het apparaat gaat schoonmaken, dient U altijd de stekker uit het stopcontact te trekken.
- **Maak regelmatig de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht schoon gedurende het seizoen waarin U het apparaat gebruikt.**
- Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen.

OPGELET

- Installeer het apparaat niet in vochtige vertrekken, of dichtbij douches, badkuipen, wasbakken, zwembaden enz.
- Gebruik het apparaat altijd slechts in verticale positie.
- Gebruik het apparaat niet om wasgoed te drogen, laat de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht niet verstopt raken (gevaar van oververhitting)
- Meubels en andere objecten dienen op tenminste 50 cm afstand van het apparaat te staan.
- Wanneer het apparaat in de draagbare uitvoering wordt gebruikt, dient het niet dichtbij wanden, meubels, gordijnen enz. te functioneren.
- Het apparaat dient zodanig te worden opgesteld, dat de schakelaars en andere commando's buiten de reikwijdte vallen van personele die de douche of de badkuip gebruiken.
- Apparaat voorzien van een Y verbinding. De vervanging van het elektriciteits snoer dient alleen uitgevoerd te worden door de fabrikant geautoriseerd personeel omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is.
- Het apparaat moet niet onmiddellijk onder een vast stopcontact worden geplaatst.
- Bedek het apparaat niet terwijl het werkt, om brandgevaar te voorkomen.
- Gebruik dit apparaat niet in een ruimte waarvan het oppervlak minder dan 4 m² is.

Een **veiligheidsmechanisme** onderbreekt het functioneren van de thermostaat in geval dat er **per ongeluk oververhitting** ontstaat (b.v. verstopping van de roosters voor in- en uitgang van de lucht, niet - of langzaam draaiende motor). Om het apparaat weer in werking te stellen, is het noodzakelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de oververhitting weg te nemen, en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken.

CONEXION

- Antes de el mism
- Cerciora
- ESTE AF
- RENCIA

FUNCIONA

- **Uso de**
- girar el i
- la posici
- hacia af
- En los m
- **Calefac**
- mando c
- los mode
- **Calefac**
- interrupt
- **Regula**
- da, gira
- reloj, ha
- duzca el
- ra, autor
- **Apaga**
- trario al
- Para los
- **Modelo**
- El apar
- máxima.
- Para ap
- no está p

MODELOS (

- Para progr
- Mirar la
- mador e
- la marcc
- Para def
- los indic
- po de fu
- De esta
- mado. Ir
- siempre
- Para mo
- nir el nu
- Para ap
- enchufe
- **Inhabil**
- program
- **Función**
- posición
- peratura
- En los r
- hacia ac

MANTENIM

- Antes de
- Durante
- da y sali
- No utiliz
- **ADVERTEN**
- No insta
- etc.
- Utilizarl
- No emp
- tar que
- No deja
- En el usc
- etc.
- Instalar
- de quier
- Aparato
- efectuad
- especial
- No colo
- No cubr
- No utiliz

Un dispositivo
calentamiento
gira o gira c
minutos, elim

Effekt	zie plaatje
--------	-------------

JETSPANNING

et stopcontact te steken, dient U er zich van te vergewissen dat het voltage van huis overeenstemt met het voltage dat op het apparaat staat aangegeven. Het stopcontact een capaciteit van 10 tot 16 Ampère kan verdragen. ALLEDIG CONFORM DE RICHTLIJNEN 89/336 M.B.T. DE ONDER-
WISTORINGEN.

(zie fig. 2)

leen ventilatie te verkrijgen, dient men de knop van de thermostaat met n, nadat U de schakelaars heeft afgezet, totdat U niet verder kunt en in raakt bent, of dient U, bij modellen met een timer, de tappen naar bui-

nder thermostaat is geen "zomerdienst" voorzien.

000 W: met de tappen van de timer naar buiten geplaatst, dient U de at met de klok mee te draaien, totdat U de maximale stand bereikt, en drukken. Voor modellen zonder timer is het voldoende op de schake-

10 W: handel zoals hierboven beschreven, en druk beide schakelaars in.

Thermostaat: wanneer het vertrek de gewenste temperatuur heeft bereikt, le thermostat tegen de klok in totdat de indicatielampjes uitgaan (of totdat modellen zonder indicatielampjes) en niet verder. De zo vastgelegde tempe- h geregeld en constant door de thermostaat gehandhaafd.

de schakelaars en draai de knop van de thermostaat tegen de klok in nd.

thermostaat, dient U met de schakelaars te werken.

en een thermostaat

angezet door de knop kloksgewijs te draaien totdat deze niet verder le stand bereikt is. Om het apparaat af te zetten, de knop op de mini- de stekker uit het stopcontact nemen. Dit apparaat is niet voorzien van

RS PROGRAMMEUR (TIMER)

grammeren dient U als volgt te werk te gaan:

roe laat het is. Laten we veronderstellen dat het 18 uur is. Draai de an de programmeur met de klok mee tot het getal 18 ervan ove- rentiecijfer boven de programmeur.

1 waarin U wenst dat het apparaat werkt, door de tappen van de timer n. Op dit punt zullen dan witte sectoren zichtbaar worden die ove- n waarin het apparaat in werking is.

is ingesteld, zal het automatisch iedere dag op de geprogrammeer- (belangrijk: om het ingestelde programma niet te ontregelen, dient de het stopcontact te blijven zitten).

ig te variëren, dienen de tappen steeds in de startpositie te worden volgens de nieuwe tijdstippen kunnen worden ingesteld.

etten van het apparaat is het noodzakelijk niet alleen de schakelaars af e stekker uit het stopcontact te trekken, om te voorkomen dat de timer

de programmeur: om werking te bereiken buiten de ingestelde tijd- de tappen van de timer naar buiten geplaatst te worden.

or modellen met een thermostaat: met de knop van de thermostaat op de chakelaars ingedrukt, handhaaft het apparaat de temperatuur in het vertrek verhindert op deze wijze het vriezen met een minimaal energieverbruik. n timer moeten de tappen naar buiten staan.

it gaat schoonmaken, dient U altijd de stekker uit het stopcontact te trekken.

de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht
het seizoen waarin U het apparaat gebruikt.

iddelen of schuurmiddelen.

aat niet in vochtige vertrekken, of dichtbij douches, badkuipen, len enz.

altijd slechts in verticale positie.

i niet om wasgoed te drogen, laat de roosters voor de ingang en uit- t verstopt raken (gevaar van oververhitting)

jekten dienen op tenminste 50 cm afstand van het apparaat te staan.

at in de draagbare uitvoering wordt gebruikt, dient het niet dichtbij rdijsen enz. te functioneren.

odanig te worden opgesteld, dat de schakelaars en andere comman- de vallen van personele die de douche of de badkuip gebruiken.

an een Y verbinding. De vervanging van het elektriciteits snoer dient 'orden door door de fabrikant geautoriseerd personeel omdat hiervoor nodig is.

et onmiddellijk onder een vast stopcontact worden geplaatst.

iet terwijl het werkt, om brandgevaar te voorkomen.

niet in een ruimte waarvan het oppervlak minder dan 4 m² is.

sme onderbreekt het functioneren van de thermostaat in geval dat **rhitting** ontstaat (b.v. verstopping van de roosters voor in- en uitgang zaam draaiende motor). Om het apparaat weer in werking te stellen, is r enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de over- i vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken.

E	Tension Potencia	véase placa de características
---	------------------	--------------------------------

CONEXION ELECTRICA

- Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión de la red de electricidad tenga el mismo valor en V (voltios) que se indica en la placa de datos.
- Cerciorarse de que la toma de corriente tenga una capacidad de 10/16 Amperios.
- ESTE APARATO CUMPLE LA DIRECTIVA 89/336 SOBRE LA ELIMINACION DE INTERFERENCIAS RADIOFONICAS.

FUNCIONAMIENTO Y EMPLEO (ver la fig. 2)

- **Uso de verano:** para utilizar solamente la ventilación, desconectar los interruptores y girar el mando del termostato en el sentido de las agujas del reloj, hasta que se detenga en la posición de máximo. Para los modelos con temporizador, correr los indicadores negros hacia afuera.

En los modelos sin termostato, el "servicio de verano" no está previsto.

- **Calefacción a 1.000 W:** correr los indicadores del temporizador hacia afuera, girar el mando del termostato hasta que se pare en la posición máxima y pulsar un interruptor. Para los modelos sin temporizador, servirse de los interruptores.

- **Calefacción a 2.000 W:** proceder como se indica para el caso anterior y pulsar los dos interruptores.

- **Regulación del termostato:** cuando el ambiente haya alcanzado la temperatura deseada, girar lentamente el mando del termostato en el sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta que se apague el piloto luminoso (o, en los modelos sin piloto, hasta que se produzca el "click"), y sin pasar más allá. El termostato mantendrá constante dicha temperatura, automáticamente.

- **Apagado:** desconectar los interruptores y girar el mando del termostato en el sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta la posición de mínimo. Para los modelos sin termostato: desconectar los interruptores.

Modelos sólo con termostato

El aparato se enciende girando el selector en sentido horario hasta el tope en la posición máxima.

Para apagar el aparato, girar el selector hasta el mínimo y desenchufarlo. En este aparato no está previsto el servicio para el verano.

MODELOS CON PROGRAMADOR DE 24 HORAS (TEMPORIZADOR)

Para programar la calefacción, proceder como sigue:

- Mirar la hora en el reloj. Suponiendo que sean las 18, girar el disco numerado del programador en el sentido de las agujas del reloj, hasta que el número 18 del mismo coincida con la marca de referencia.
- Para definir el tiempo durante el cual se desea que funcione el aparato, correr hacia afuera los indicadores negros. Quedarán visibles unos sectores blancos, que corresponden al tiempo de funcionamiento.
- De esta manera, el aparato funcionará todos los días automáticamente en el horario programado. Importante: para que no se altere la programación, al aparato tiene que permanecer siempre enchufado.
- Para modificar la programación, colocar los indicadores negros en su posición inicial y definir el nuevo horario.
- Para apagar totalmente el aparato, además de desactivar los interruptores hay que quitar el enchufe de la toma de corriente, porque de lo contrario el temporizador sigue funcionando.
- **Inhabilitación del programador:** para hacer funcionar el aparato fuera de los horarios programados, correr hacia adentro los indicadores negros.
- **Función antihielo** (sólo para los modelos con termostato): con el mando del termostato en posición de mínimo y los interruptores pulsados, el aparato mantiene la estancia a una temperatura de 5°C e impide la formación de hielo, con un gasto mínimo de energía. En los modelos dotados de temporizador, los indicadores negros tienen que estar corridos hacia adentro.

MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza, desenchufar el aparato.
- Durante la temporada de uso regular del aparato, limpiar periódicamente las rejillas de entrada y salida del aire.
- No utilizar nunca polvos abrasivos ni solventes.

ADVERTENCIAS

- No instalar el aparato en sitios húmedos, ni cerca de duchas, bañeras, fregaderos, piscinas, etc.
- Utilizarlo solamente en posición vertical.
- No emplearlo para secar la ropa ni obstruir las rejillas de entrada y salida del aire, para evitar que el aparato se sobrecaliente.
- No dejar muebles ni otros objetos a menos de 50 cm del frontal del aparato.
- En el uso portátil, no apoyar la parte trasera del aparato contra paredes, muebles, cortinas, etc.
- Instalar el aparato de forma que los interruptores y demás mandos queden fuera del alcance de quien se encuentre en la bañera o la ducha.
- Aparato dotado de conexión de tipo Y. La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuada sólo por personal autorizado por el fabricante ya que son necesarios utensilios especiales.
- No colocar el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
- No cubrir el aparato mientras esté funcionando, ya que podría ser causa de incendio.
- No utilizar el aparato en un local cuya planta sea inferior a 4 m².

Un dispositivo de seguridad interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de sobrecalentamiento accidental (ej.: obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o gira despacio). Para restablecer el funcionamiento, desenchufar el aparato por algunos minutos, eliminar la causa del sobrecalentamiento y volverlo a enchufar.

E

Tension Potencia

véase placa de características

CONEXION ELECTRICA

- Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión de la red de electricidad tenga el mismo valor en V (voltios) que se indica en la placa de datos.
- Cerciorarse de que la toma de corriente tenga una capacidad de 10/16 Amperios.
- ESTE APARATO CUMPLE LA DIRECTIVA 89/336 SOBRE LA ELIMINACION DE INTERFERENCIAS RADIOFONICAS.

FUNCIONAMIENTO Y EMPLEO (ver la fig. 2)

- **Uso de verano:** para utilizar solamente la ventilación, desconectar los interruptores y girar el mando del termostato en el sentido de las agujas del reloj, hasta que se detenga en la posición de máximo. Para los modelos con temporizador, correr los indicadores negros hacia afuera.
En los modelos sin termostato, el "servicio de verano" no está previsto.
- **Calefacción a 1.000 W:** correr los indicadores del temporizador hacia afuera, girar el mando del termostato hasta que se pare en la posición máxima y pulsar un interruptor. Para los modelos sin temporizador, servirse de los interruptores.
- **Calefacción a 2.000 W:** proceder como se indica para el caso anterior y pulsar los dos interruptores.
- **Regulación del termostato:** cuando el ambiente haya alcanzado la temperatura deseada, girar lentamente el mando del termostato en el sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta que se apague el piloto luminoso (o, en los modelos sin piloto, hasta que se produzca el "click"), y sin pasar más allá. El termostato mantendrá constante dicha temperatura, automáticamente.
- **Apagado:** desconectar los interruptores y girar el mando del termostato en el sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta la posición de mínimo.
Para los modelos sin termostato: desconectar los interruptores.
- **Modelos sólo con termostato**
El aparato se enciende girando el selector en sentido horario hasta el tope en la posición máxima.
Para apagar el aparato, girar el selector hasta el mínimo y desenchufarlo. En este aparato no está previsto el servicio para el verano.

MODELOS CON PROGRAMADOR DE 24 HORAS (TEMPORIZADOR)

Para programar la calefacción, proceder como sigue:

- Mirar la hora en el reloj. Suponiendo que sean las 18, girar el disco numerado del programador en el sentido de las agujas del reloj, hasta que el número 18 del mismo coincida con la marca de referencia.
- Para definir el tiempo durante el cual se desea que funcione el aparato, correr hacia afuera los indicadores negros. Quedarán visibles unos sectores blancos, que corresponden al tiempo de funcionamiento.
- De esta manera, el aparato funcionará todos los días automáticamente en el horario programado. Importante: para que no se altere la programación, al aparato tiene que permanecer siempre enchufado.
- Para modificar la programación, colocar los indicadores negros en su posición inicial y definir el nuevo horario.
- Para apagar totalmente el aparato, además de desactivar los interruptores hay que quitar el enchufe de la toma de corriente, porque de lo contrario el temporizador sigue funcionando.
- **Inhabilitación del programador:** para hacer funcionar el aparato fuera de los horarios programados, correr hacia adentro los indicadores negros.
- **Función antihielo** (sólo para los modelos con termostato): con el mando del termostato en posición de mínimo y los interruptores pulsados, el aparato mantiene la estancia a una temperatura de 5°C e impide la formación de hielo, con un gasto mínimo de energía.
En los modelos dotados de temporizador, los indicadores negros tienen que estar corridos hacia adentro.

MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza, desenchufar el aparato.
- Durante la temporada de uso regular del aparato, limpiar periódicamente las rejillas de entrada y salida del aire.
- No utilizar nunca polvos abrasivos ni solventes.

ADVERTENCIAS

- No instalar el aparato en sitios húmedos, ni cerca de duchas, bañeras, fregaderos, piscinas, etc.
- Utilizarlo solamente en posición vertical.
- No emplearlo para secar la ropa ni obstruir las rejillas de entrada y salida del aire, para evitar que el aparato se sobrecaliente.
- No dejar muebles ni otros objetos a menos de 50 cm del frontal del aparato.
- En el uso portátil, no apoyar la parte trasera del aparato contra paredes, muebles, cortinas, etc.
- Instalar el aparato de forma que los interruptores y demás mandos queden fuera del alcance de quien se encuentre en la bañera o la ducha.
- Aparato dotado de conexión de tipo Y. La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuada sólo por personal autorizado por el fabricante ya que son necesarios utensilios especiales.
- No colocar el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
- No cubrir el aparato mientras esté funcionando, ya que podría ser causa de incendio.
- No utilizar el aparato en un local cuya planta sea inferior a 4 m².

Un dispositivo de seguridad interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de sobrecalentamiento accidental (ej.: obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o gira despacio). Para restablecer el funcionamiento, desenchufar el aparato por algunos minutos, eliminar la causa del sobrecalentamiento y volverlo a enchufar.

P

Voltagem Potencia

ver placa de especificações

LIGAÇÃO ELÉTRICA

- Antes de ligar a ficha à tomada de corrente eléctrica, verifique atentamente se a voltagem da sua rede corresponde aos valores indicados no aparelho.
- Certifique-se de que a tomada de corrente possua uma capacidade de 10/16 Ampères.
- ESTE APARELHO CUMPRE A DIRECTIVA 89/4336 REFERENTE À LIMITAÇÃO DAS INTERFERÊNCIAS RADIOELÉTRICAS.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO (veja fig. 2)

- **Utilização de Verão:** para obter apenas a função de ventilação, depois de ter desligado os interruptores, rode o botão do termostato no sentido dos ponteiros do relógio até à posição de máximo e, para os modelos equipados com temporizador, vire as linguetas para fora. Nos modelos sem termostato não está previsto o "serviço estivo".
- **Aquecimento a 1000 W:** com as linguetas do temporizador viradas para fora, rode o botão do termostato no sentido dos ponteiros do relógio até à posição de máximo e carregue num interruptor. Para os modelos sem temporizador, basta carregar nos interruptores.
- **Aquecimento a 2000 W:** siga as instruções fornecidas acima e carregue nos dois interruptores.
- **Regulação do termostato:** quando o ambiente tiver atingido a temperatura desejada, rode lentamente o botão do termostato no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até que as luzes piloto se apaguem (ou até à posição sinalizada por um "click" para os modelos sem luzes piloto) e não ultrapasse este ponto. A temperatura assim obtida será automaticamente regulada e mantida constante pelo termostato.
- **Para apagar:** carregue nos interruptores e rode o botão do termostato no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até à posição de mínimo. Para os modelos sem termostato, carregue nos interruptores.
- **Modelos com somente termostato**
Liga-se o aparelho girando o botão no sentido horário até a paragem na posição máxima. Para desligar o aparelho, girar o botão até à posição mínima e retirar a ficha da tomada de corrente. Neste aparelho não é previsto o serviço estivo.

MODELOS COM PROGRAMADOR (TEMPORIZADOR) PARA 24 HORAS

Para programar o aquecimento, proceda da seguinte forma:

- Veja as horas no seu relógio. Suponhamos que são 18:00 hrs. Gire no sentido dos ponteiros do relógio o disco numérico do programador até que o número 18 coincida com a marca "▲" imprimida por cima do programador.
- Escolha os períodos de tempo ao longo dos quais deseja que o aparelho funcione puxando para fora as linguetas do temporizador. Nesta altura, ficarão visíveis zonas brancas que correspondem aos horários de funcionamento.
- Programado desta forma, o aparelho funcionará automaticamente todos os dias de acordo com o horário estabelecido (importante: para não defasar o programa estabelecido, a ficha deve estar sempre ligada à tomada de corrente).
- Para alterar a programação, basta colocar de novo as linguetas na posição original e programar os novos períodos de funcionamento.
- Para desligar por completo o aparelho, além de apagar os interruptores, é necessário desligar a ficha da tomada de corrente a fim de evitar o funcionamento inútil do temporizador.
- **Desactivação** do programador: para ligar o aparelho fora dos tempos programados, coloque as linguetas do temporizador viradas para fora.
- **Função antifogo:** (somente para os modelos com termostato): com o botão do termostato na posição de mínimo e os interruptores premidos, o aparelho mantém o aposento a uma temperatura de 5° C e impede a formação de gelo com um consumo mínimo de energia. Para os modelos equipados com temporizador, as linguetas devem ficar viradas para fora.

MANUTENÇÃO

- Sempre desligue a ficha da tomada de corrente antes de fazer qualquer operação de limpeza.
- **Limpe a grelha de entrada e de saída de ar a intervalos regulares durante o período que usar o aparelho.**
- Nunca use pós abrasivos nem solventes.

ADVERTÊNCIAS

- Não instale o aparelho em locais húmidos ou perto de douches, banheiras, lavatórios, piscinas, etc.
- Utilize o aparelho única e exclusivamente na posição vertical.
- Não utilize o aparelho para secar roupas, não obstrua as grelhas de entrada e de saída de ar (perigo de sobreaquecimento).
- Não deixe móveis nem outros objectos diante do aparelho a menos de 50 cm.
- Quando o aparelho for usado na versão portátil, não o faça funcionar encostado a paredes, móveis, cortinas, etc.
- O aparelho deve ser instalado de modo que os interruptores e os outros comandos não possam ser alcançados por quem estiver dentro da banheira ou a utilizar o duche.
- Aparelho dotado de ligação Y. A substituição do cabo de alimentação deve ser feita somente por pessoa autorizada pelo fabricante pois são necessárias ferramentas especiais.
- Este aparelho não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente fixa.
- Não cubra o aparelho durante o funcionamento para evitar riscos de incêndio.
- Não utilize o aparelho num aposento cuja área seja inferior a 4 m².

Este aparelho tem um **dispositivo de segurança** que interrompe o funcionamento do termoventilador no caso de **sobreaquecimento acidental** (por ex: obstrução das grelhas de entrada e de saída de ar, mau funcionamento do motor). Para restabelecer o funcionamento, é necessário desligar a ficha da tomada de corrente por alguns minutos, suprimir a causa do sobreaquecimento e de seguida ligar de novo a ficha.

GR

Τάση Ισχύς

βλέπε πινακίδα

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Πριν βάλετε το φως στην πρίζα του ρεύματος βεβαιωθείτε ότι η πρίζα του ρεύματος έχει παροχή ίση με την απαιτούμενη.
- ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΦΩΝΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΩΝ ΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ (βλέπε εικ. 2)

- Καλοκαίρινη λειτουργία: για να λειτουργούν μόνο οι αντισταθμιστές, γυρίστε προς τα δεξιά το διακόπτη μουσι και, στα μοντέλα με χρονοδιακόπτη, βάλτε τα δισκία θέρμανσης χωρίς θερμοστάτη δεν προβλέπεται η καλή θέρμανση 1000 W: με τα δισκία του χρονοδιακόπτη 1 σε 2 το διακόπτη του θερμοστάτη προς τα δεξιά στο μάτι στα μοντέλα χωρίς χρονοδιακόπτη, αρκεί να πιέσετε τον θέρμανση 2000 W: όπως και προηγούμενος και πιέστε Ρύθμιση του θερμοστάτη όταν το δωμάτιο φθάσει στη αργά το θερμοστάτη προς τα αριστερά μέχρι να σήξει μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ στα μουσι και όχι παρά πέρα. Η θερμοκρασία που καθορίζεται με αυτόματα και θα διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη. Κλείστε τους διακόπτες και γυρίστε το διακόπτη αριστερά μέχρι το μίνιμουμ. Στα μοντέλα χωρίς θερμοστάτη, κλείστε τους διακόπτες.
- **Μοντέλα με μόνο θερμοστάτη**
Η συσκευή τίθεται σε λειτουργία περιστρέφοντας το τέλος της διαδρομής του, στην μέγιστη δηλαδή δυσκολεία, περιστρέψτε το διακόπτη στο ελάχιστο και πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος. Σε αυτήν τη συσκευή λειτουργία.

ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ 24ΩΡΩΝ

Για να προγραμματίσετε τη θέρμανση κάνετε τα εξής:

- Κοιτάξτε την ώρα που δείχνει το ρολόι σας. Υποθέτουμε προς τα δεξιά τον αριθμημένο δίσκο του χρονοδιακόπτη με το δείκτη ▲ που βρίσκεται πάνω στο χρονοδιακόπτη.
- Ρυθμίστε το χρονικό διάστημα κατά το οποίο επιθυμείτε τραβώντας προς τα έξω τα δισκία του χρονοδιακόπτη λευκά τμήματα που αντιστοιχούν στο χρονικό διάστημα λειτουργίας. Με αυτή τη ρύθμιση η συσκευή θα λειτουργεί αυτόματα σύμφωνα με την επιθυμία σας για να μην υπάρξουν αλλαγές, το φως πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένο στην τροφοδοσία.
- Για να αλλάξετε τον προγραμματισμό, πρέπει πρώτα αρχική τους θέση και ύστερα να ρυθμίσετε το νέο χρονικό διάστημα.
- Για το πλήρες σήσιμο της συσκευής, εκτός από το να πιέσετε τους διακόπτες, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε το ρεύμα ώστε να μην λειτουργεί άσκοπα ο χρονοδιακόπτης.
- Αποκλεισμός του χρονοδιακόπτη για τη λειτουργία εκτός χρονικά διαστήματα, τραβήξτε προς τα έξω τα δισκία.
- Απόφυξη (μόνο στα μοντέλα με θερμοστάτη): με το δισκίο μουσι και με τους διακόπτες πατημένους, η συσκευή διατηρείται περίπου 5°C εμποδίζοντας την ψύξη με μια ελάχιστη μοντέλα με χρονοδιακόπτη τα δισκία πρέπει να βρίσκονται.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα.
- **Να καθαρίζετε τακτικά τις περιόδους εισόδου και εξόδου της συσκευής.**
- Μην χρησιμοποιείτε σκόνες καθαρισμού ή διαλύτες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή κοντά σε πισίνες, κλπ.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ρούχα εισόδου και εξόδου του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
- Σε μια απόσταση 50 εκατ. μπροστά από τη συσκευή ή ή άλλα αντικείμενα.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σαν φορητή, δεν πρέπει να φορτίζεται, έπιπλα, κουρτίνες, κλπ.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο που να μην μπορεί να φτάσει το σώμα της συσκευής πρόσωπός της σύνδεση τύπου "Υ". Η αντικατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από προσωπικό εξουσιοδοτημένο αφού είναι απαραίτητη η χρήση ειδικών εργαλείων.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από μια μανιέρα.
- Μην σκεπάζετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία, ως πυρκαγιά.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ένα δωμάτιο, μια διάταξη ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του αερίσματος (π.χ. φράξιμο των περσίδων εισόδου και εξόδου του αέρα ή γυρίζεται αργά). Για να επαναφέρετε τη λειτουργία, είναι φως από την πρίζα για μερικά λεπτά, να διορθώσετε την αμυγδαλή, και ύστερα να ξανασηκώσετε το φως.

ões

nente se a voltagem

0/16 Ampères.
AÇÃO DAS INTER-

s de ter desligado os
gio até à posição de
para fora.

s para fora, rode o
: máximo e carregue
terruptores.
'egue nos dois inter-

peratura desejada,
eiros do relógio até
lick" para os mode-
btida será automati-

o no sentido inverso

1 posição máxima.
a ficha da tomada

RAS

i sentido dos pontei-
18 coincida com a

o funcione puxando
zonas brancas que

s os dias de acordo
stabelecido, a ficha

sição original e pro-

é necessário desligar
nporizador.

npas programados,
lão do termóstato n
sento a uma tempe-
energia.
adas para fora.

peração de limpeza.
ulares durante o

as, lavatórios, pisci-

trada e de saída de

50 cm.
r encostado a pare-

comandos não pos-
douche.

ixão deve ser feita
amentas especiais.
la de corrente fixa.
:êndio.

onamento do termo-
las grelhas de entra-
ionamento, é neces-
:ausa do sobreaque-

GR

Τάση Ισχύς

βλέπε πινακίδα με χαρακτηριστικά

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Πριν βάλετε το φως στην πρίζα του ρεύματος βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου "α" αντιστοιχεί στην τιμή των "B" που αναγράφονται πάνω στη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα του ρεύματος έχει παροχή ίση με 10-16 Αμπέρ.
- ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΦΩΝΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 89/336 ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΩΝ ΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ (βλέπε εικ. 2)

- Καλοκαιρινή λειτουργία: για να λειτουργούν μόνο οι ανεμιστήρες, αφού πρώτα σβήσετε τους διακόπτες, γυρίστε προς τα δεξιά το διακόπτη του θερμοστάτη μέχρι το μάξιμουμ και, στα μοντέλα με χρονοδιακόπτη, βάλτε τα δοντάκια προς τα έξω. Στα μοντέλα χωρίς θερμοστάτη δεν προβλέπεται η καλοκαιρινή λειτουργία.
- Θέρμανση 1000 W: με τα δοντάκια του χρονοδιακόπτη τοποθετημένα προς τα έξω, γυρίστε το διακόπτη του θερμοστάτη προς τα δεξιά στο μάξιμουμ και πιέστε ένα διακόπτη. Στα μοντέλα χωρίς χρονοδιακόπτη, αρκεί να πιέσετε τον κατάλληλο διακόπτη.
- Θέρμανση 2000 W: όπως και προηγούμενως και πιέστε και τους δύο διακόπτες.
- Ρύθμιση του θερμοστάτη: όταν το δωμάτιο φθάσει στην ιδανική θερμοκρασία, γυρίστε αργά το θερμοστάτη προς τα αριστερά μέχρι να σβήσουν οι ενδεικτικές λυχνίες (ή μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ στα μοντέλα χωρίς ενδεικτικές λυχνίες) και όχι πέρα πέρα. Η θερμοκρασία που καθορίζεται με αυτό τον τρόπο θα ρυθμίζεται αυτόματα και θα διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.
- Σβήσιμο: κλείστε τους διακόπτες και γυρίστε το διακόπτη του θερμοστάτη προς τα αριστερά μέχρι το μίνιμουμ.
- Στα μοντέλα χωρίς θερμοστάτη, κλείστε τους διακόπτες.
- Μοντέλα με μόνο θερμοστάτη
Η συσκευή τίθεται σε λειτουργία περιστρέφοντας το θερμοστάτη δεξιόστροφα μέχρι το τέλος της διαδρομής του, στην μέγιστη δηλαδή δυνατή τιμή. Για να σβήσετε τη συσκευή, περιστρέψτε το διακόπτη στο ελάχιστο και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος. Σε αυτήν τη συσκευή δεν προβλέπεται η θερινή λειτουργία.

ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 2ΩΡΟΥ

- Για να προγραμματίσετε τη θέρμανση κάνετε τα εξής:
 - Κοιτάξτε την ώρα που δείχνει το ρολόι σας. Υποθέτουμε ότι η ώρα είναι 18, γυρίστε προς τα δεξιά τον αριθμημένο δίσκο του χρονοδιακόπτη μέχρι ο αριθμός 18 να συμπίπτει με το δείκτη ▲ που βρίσκεται πάνω στο χρονοδιακόπτη.
 - Ρυθμίστε το χρονικό διάστημα κατά το οποίο επιθυμείτε η συσκευή να λειτουργήσει, τραβώντας προς τα έξω τα δοντάκια του χρονοδιακόπτη. Ετσι θα γίνουν ορατά τα λευκά τμήματα που αντιστοιχούν στο χρονικό διάστημα λειτουργίας.
 - Με αυτή τη ρύθμιση η συσκευή θα λειτουργεί αυτόματα κάθε ημέρα στην προγραμματισμένη ώρα (σημαντικό: για να μην υπάρξουν αλλαγές στη ρύθμιση του προγράμματος, το φως πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος).
 - Για να αλλάξετε τον προγραμματισμό, πρέπει πρώτα να φέρετε τα δοντάκια στην αρχική τους θέση και ύστερα να ρυθμίσετε το νέο χρονικό διάστημα λειτουργίας.
 - Για το πλήρες σβήσιμο της συσκευής, εκτός από το ότι πρέπει να κλείσετε όλους τους διακόπτες, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε και το φως από την πρίζα του ρεύματος ώστε να μην λειτουργεί άσκοπα ο χρονοδιακόπτης.
 - Αποκλεισμός του χρονοδιακόπτη: για τη λειτουργία εκτός από τα προγραμματισμένα χρονικά διαστήματα, τραβήξτε προς τα έξω τα δοντάκια του χρονοδιακόπτη.
 - Αποβίβη (μόνο στα μοντέλα με θερμοστάτη): με το διακόπτη του θερμοστάτη στο μίνιμουμ και με τους διακόπτες πατημένους, η συσκευή διατηρεί το δωμάτιο σε μια θερμοκρασία περίπου 5°C εμποδίζοντας την ψύξη με μια ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας. Στα μοντέλα με χρονοδιακόπτη τα δοντάκια πρέπει να βρίσκονται προς τα έξω.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού βεβαιωθείτε ότι το φως δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος.
- Να καθαρίζετε ταχτικά τις περσίδες εισόδου και εξόδου του αέρα κατά την περίοδο χρήσης της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε σκόνες καθαρισμού ή διαλύτες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή κοντά σε ντους, μπανιέρες, νιπτήρες, πισίνες, κλπ.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώνετε ρούχα, μην φράζετε τις περσίδες εισόδου και εξόδου του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
- Σε μια απόσταση 50 εκατ. μπροστά από τη συσκευή δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σαν φορητή, δεν πρέπει να λειτουργεί κοντά σε τοίχους, έπιπλα, κουρτίνες, κλπ.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε αν κάποιος χρησιμοποιεί τη μπανιέρα ή το ντους να μην μπορεί να φτάσει τους διακόπτες.
- Η συσκευή προδποθέτει σύνδεση τύπου "Υ". Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να γίνεται μόνο από προσωπικό εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή αφού είναι απαραίτητη η χρήση ειδικών εργαλείων.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από μια μόνιμη πρίζα του ρεύματος.
- Μην σκεπάζετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ένα δωμάτιο με εμβαδόν κάτω από 4 m2. Μια διάταξη ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. φράξιμο των περσίδων εισόδου και εξόδου του αέρα, κινητήρας που δεν γυρίζει ή γυρίζει αργά). Για να επαναφέρετε τη λειτουργία, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα για μερικά λεπτά, να διορθώσετε την αιτία που προκαλεί την υπερθέρμανση, και ύστερα να ξανασυνδέσετε το φως.

DK

Spænding effekt

ELEKTRISK TILSLUTNING

- Før stikket sættes i stikkontakter velsen på typepladen.
- Kontroller at apparatet er tilslutt
- DETTE APPARAT OVERHOLDER

BRUGSANVISNINGER (se fig. 2)

- **Sommerprogram:** Ønsker n termostaten drejes med uret til r Modellerne uden termostat tilby
- **Opvarmning ved 1000 W** til maks. og der tændes på den afbryderen.
- **Opvarmning ved 2000 W:**
- **Regulering af termostaten** staten langsomt mod uret, ind lampe drejes termostaten indtil og vedligeholde den indstillede
- **Slukning:** Tryk på afbryderne På modeller uden termostat sluk
- **Modeller der kun har tern** Apparatet tænder når man drej For at slukke apparatet, dreje tages ud af stikket. Dette appar

MODELLER MED TIMER (24-TIM

- Opvarmningen kan programmeres f
- Check tiden på Deres ur. Hvis l de skive med uret, indtil 18-talle
- Det tidsrum, man ønsker appc trækkes udad. Når tappene er driftsperioderne.
- Apparatet vil nu fungere hver være tilsluttet stikkontakten, da i
- Ønsker man at ændre driftsperi nye perioder, som beskrevet ov
- For at undgå unødigt brug af stikket skal også trækkes ud af :
- **Frakobling af timeren.** Øn trækkes timerens tappe ud.
- **Antifrost program** (kun mc trykkes på afbryderne. Appara frostskaeder med et minimalt e trukket ud.

VEDLIGEHOLDELSE

- Før ethvert indgreb på apparat
- **I driftsperioderne renses v**
- Brug aldrig skurepulver eller op

ADVARSLER

- Installer aldrig apparatet i fugt ske, svømmebassiner o.l.
- Brug altid kun apparatet i opret
- Brug aldrig apparatet til at tørr overophedning).
- Foran apparatet bør der være r
- Når apparatet bruges i den trc vægge, møbler, gardiner o.l.
- Apparatet bør installeres på er kan nås fra bruser eller badeka
- Apparat med Y-samling. Strøm k
- Apparatet må aldrig placeret d
- På grund af brandfare må appar
- Brug ikke apparatet i rum med

Apparatet er forsynet med en automc **rophedet** (på grund af f.eks. tilstof kører for langsomt eller slet ikke), sl apparatet køle af. Fjern årsagen til ov

λέπε πινακίδα με χαρακτηριστικά

ιατος βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου
 αναγράφονται πάνω στη συσκευή.
 ι παροχή ίση με 10-16 Αμπέρ.
 ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 89/336 ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑ-
 ΩΝ.

μόνο οι ανεμιστήρες, αφού πρώτα σβήσετε
 ο διακόπτη του θερμοστάτη μέχρι το μάξι-
 βάλετε τα δοντάκια προς τα έξω.
 έπεται η καλοκαιρινή λειτουργία.
 υδιακόπτη τοποθετημένα προς τα έξω, γυρί-
 δεξιά στο μάξιμουμ και πιέστε ένα διακόπτη.
 πιέσετε τον κατάλληλο διακόπτη.
 και πιέστε και τους δύο διακόπτες.
 ι φθάσει στην ιδανική θερμοκρασία, γυρίστε
 έχρι να σβήσουν οι ενδεικτικές λυχνίες (ή
 ικ στα μοντέλα χωρίς ενδεικτικές λυχνίες)
 ιθωρίζεται με αυτό τον τρόπο θα ρυθμίζεται
 το θερμοστάτη.
 ίστε το διακόπτη του θερμοστάτη προς τα
 νος διακόπτες.

έφοντας το θερμοστάτη δεξιόστροφα μέχρι
 η δηλαδή δυνατή τιμή. Για να σβήσετε τη
 λάχιστο και αποσυνδέστε το φως από την
 η συσκευή δεν προβλέπετε η θερμή λει-

α εξής:
 ιας. Υποθέτοντας ότι η ώρα είναι 18, γυρί-
 του χρονδιακόπτη μέχρι ο αριθμός 18 να
 άνω στο χρονδιακόπτη.
 ποίο επιθυμείτε η συσκευή να λειτουργήσει,
 υ χρονδιακόπτη. Ετσι θα γίνουν ορατά τα
 υ διαστήματα λειτουργίας.
 ογεί αυτόματα κάθε ημέρα στην προγραμμα-
 ζουν αλλαγές στη ρύθμιση του προγράμματος
 μένο στην πρίζα του ρεύματος).
 οέπει πρώτα να φέρετε τα δοντάκια στην
 το νέο χρονικό διάστημα λειτουργίας.
 τός από το ότι πρέπει να κλείσετε όλους
 ποσυνδέσετε και το φως από την πρίζα του
 ο χρονδιακόπτης.
 λειτουργία εκτός από τα προγραμματισμένα
 υ τα δοντάκια του χρονδιακόπτη.
 ι: με το διακόπτη του θερμοστάτη στο μίνι-
 συσκευή διατηρεί το δωμάτιο σε μια θερμοκ
 με μια ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας. Στα
 τει να βρίσκονται προς τα έξω.

ιού βεβαιωθείτε ότι το φως δεν είναι συνδε-
 δου και εξόδου του αέρα κατά την περίοδο
 διαλύτες.

ώρους ή κοντά σε ντους, μπανιέρες, νιπτή
 τακόνυφη θέση.
 τεγινώσετε ρούχα, μην φράζετε τις περσίδες
 οθέρμανσης).
 τη συσκευή δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα
 ιτή, δεν πρέπει να λειτουργεί κοντά σε τοί-

έτοιμο τρόπο ώστε αν κάποιος χρησιμοποιεί
 ι φτάσει τους διακόπτες.
 ι. Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσι-
 κό εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή
 ιγαλείων.
 ιω από μια μόνιμη πρίζα του ρεύματος.
 ιτουργία, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο

ίνα δωμάτιο με εμβαδόν κάτω από 4 m².
 α του αερόθερμου σε περίπτωση υπερθέρμαν-
 ξόδου του αέρα, κινητήρας που δεν γυρίζει
 ουργία, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το
 ώσετε την αιτία που προκαλεί την υπερθέρ-

DK

Spænding effekt

se typepladen

ELEKTRISK TILSLUTNING

- Før stikket sættes i stikkontakten, kontrolleres at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typepladen.
- Kontroller at apparatet er tilsluttet en 10/16 ampere stikkontakt
- DETTE APPARAT OVERHOLDER DIREKTIV 89/336 VEDRØRENDE RADIOSTØJ.

BRUGSANVISNINGER (se fig. 2)

- **Sommerprogram:** Ønsker man kun at benytte ventilatoren, slukkes på afbryderne, og termostaten drejes med uret til maks. I modeller med timer trækkes tappene ud. Modellerne uden termostat tilbyder ikke nogen "sommerstilling".
- **Opvarmning ved 1000 W:** Timerens tappe trækkes ud, termostaten drejes med uret til maks. og der tændes på den ene afbryder. På modeller uden timer trykkes der bare på afbryderen.
- **Opvarmning ved 2000 W:** Gør som angivet ovenfor og tryk på begge afbrydere.
- **Regulering af termostaten:** Når den ønskede rumtemperatur er opnået, drejes termostaten langsomt mod uret, indtil signallampen slukkes - ikke længere (i modeller uden lampe drejes termostaten indtil der høres et 'klik'). Termostaten vil nu automatisk regulere og vedligeholde den indstillede temperatur.
- **Slukning:** Tryk på afbryderne og drej termostaten mod uret til min. På modeller uden termostat slukkes på afbryderne.
- **Modeller der kun har termostat**

Apparatet tænder når man drejer håndhjulet med uret og det standser ved endestillingen.

For at slukke apparatet, drejes håndhjulet indtil minimum positionen og stikkontakten tages ud af stikket. Dette apparat er ikke beregnet til sommerdrift.

MODELLER MED TIMER (24-TIMERS PROGRAM)

Opvarmningen kan programmeres på følgende måde:

- Check tiden på Deres ur. Hvis klokken f.eks. er 18, drejes programvælgerens nummererede skive med uret, indtil 18-tallet på skiven står ud for indikatoren ▲.
- Det tidsrum, man ønsker apparatet skal fungere i, indstilles ved hjælp af tappene, der trækkes udad. Når tappene er trukket ud, kan man se de hvide områder, der svarer til driftsperioderne.
- Apparatet vil nu fungere hver dag i de indstillede tidsrum. (vigtigt: radiatoren skal altid være tilsluttet stikkontakten, da tidsindstillingen ellers forskubbes).
- Ønsker man at ændre driftsperioderne, skal man bare tilbagesætte tappene og indstille de nye perioder, som beskrevet ovenfor.
- For at undgå unødigt brug af timeren skal apparatet ikke kun slukkes på afbryderne, stikket skal også trækkes ud af stikkontakten.
- **Frakobling af timeren.** Ønsker man at opvarme udenfor de programmerede tidsrum, trækkes timerens tappe ud.
- **Antifrost program** (kun modeller med termostat): Termostaten drejes til min. og der trykkes på afbryderne. Apparatet vil nu holde rumtemperaturen på ca. 5°C og sikre mod frostskafer med et minimalt energiforbrug. På modeller med timer skal tappene være trukket ud.

VEDLIGEHOLDELSE

- Før ethvert indgreb på apparatet trækkes stikket ud af stikkontakten.
- **I driftsperioderne renses ventilationsåbningerne jævnligt.**
- Brug aldrig skurepulver eller opløsningsmidler.

ADVARSLER

- Installer aldrig apparatet i fugtige lokaler eller i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner o.l.
- Brug altid kun apparatet i opret stilling.
- Brug aldrig apparatet til at tørre tøj på, og tildæk aldrig ventilationsåbningerne (risiko for overophedning).
- Foran apparatet bør der være mindst 50 cms afstand til møbler eller andre genstande.
- Når apparatet bruges i den transportable version, bør det aldrig placeres i nærheden af vægge, møbler, gardiner o.l.
- Apparatet bør installeres på en sådan måde, at afbryderne og de øvrige kontakter ikke kan nås fra bruser eller badekar.
- Apparat med Y-samling. Strømkablet må kun udskiftes af autoriseret personale.
- Apparatet må aldrig placeret direkte under en stikkontakt.
- På grund af brandfare må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes, mens det er i brug.
- Brug ikke apparatet i rum med et gulvareal på mindre end 4 m².

Apparatet er forsynet med en automatisk **overophedningssikring**. Hvis apparatet bliver **overophedet** (på grund af f.eks. tilstopning af indsugnings- eller udblæsningsåbningerne, motoren kører for langsomt eller slet ikke), slukker det automatisk. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af. Fjern årsagen til overophedningen, og sæt herefter stikket tilbage i stikkontakten.

S

ELEKTRISK

- Innar mots
- Försö
- DEN

FUNKTION

- **Som**
- av al och,
- Mod
- **100**
- statik
- På m
- **200**
- **Regl**
- sakt
- lerna
- matis
- **Ifrån**
- mum
- På m
- Denn

MODELL

- **Mod**
- Appc
- För c
- För att pr
- Titta
- dess
- Ställ
- lning
- Appc
- instäl
- alltid
- För c
- in de
- För e
- digt i
- Utesl
- instäl
- Fryss
- minir
- tur a
- På m

UNDERHÅLL

- Innar
- **Ren:**
- **som**
- Anvö

VARNING

- Instal
- bassi
- Anvö
- Anvö
- (risk
- Möbl
- När
- möbl
- Appc
- na in
- Appc
- enda
- Appc
- Täck
- Anvö
- Den l
- bostc

En säkerh
 tas (ex. lu
 För att åte
 minuter, a

ding effekt	se typepladen
-------------	---------------

JING

i stikkontakten, kontrolleres at netspændingen svarer til spændingsangivelsen.

ratet er tilsluttet en 10/16 ampere stikkontakt

ØVERHOLDER DIREKTIV 89/336 VEDRØRENDE RADIOSTØJ.

ER (se fig. 2)

Ønsker man kun at benytte ventilatoren, slukkes på afbryderne, og med uret til maks. I modeller med timer trækkes tappene ud.

Termostat tilbyder ikke nogen "sommerstilling".

ed 1000 W: Timerens tappe trækkes ud, termostaten drejes med uret endes på den ene afbryder. På modeller uden timer trykkes der bare på

ed 2000 W: Gør som angivet ovenfor og tryk på begge afbrydere.

ermostaten: Når den ønskede rumtemperatur er opnået, drejes termostaten indtil signallampen slukkes - ikke længere (i modeller uden termostaten indtil der høres et 'klik'). Termostaten vil nu automatisk regulere en indstillede temperatur.

å afbryderne og drej termostaten mod uret til min.

termostat slukkes på afbryderne.

un har termostat

når man drejer håndhjulet med uret og det standser ved endestillingen.

arateret, drejes håndhjulet indtil minimum positionen og stikkontakten. Dette apparat er ikke beregnet til sommerdrift.

IER (24-TIMERS PROGRAM)

ogrammeres på følgende måde:

eres ur. Hvis klokken f.eks. er 18, drejes programvælgerens nummerering indtil 18-tallet på skiven står ud for indikatoren ▲.

Ønsker apparatet skal fungere i, indstilles ved hjælp af tappene, der trappene er trukket ud, kan man se de hvide områder, der svarer til

ungere hver dag i de indstillede tidsrum. (vigtigt: radiatoren skal altid ontakten, da tidsindstillingen ellers forskubbes).

ndre driftsperioderne, skal man bare tilbagesætte tappene og indstille de beskrevet ovenfor.

ødig brug af timeren skal apparatet ikke kun slukkes på afbryderne, ækkes ud af stikkontakten.

imeren. Ønsker man at opvarme udenfor de programmerede tidsrum, appe ud.

am (kun modeller med termostat): Termostaten drejes til min. og der ærne. Apparatet vil nu holde rumtemperaturen på ca. 5°C og sikre mod et minimalt energiforbrug. På modeller med timer skal tappene være

o på apparatet trækkes stikket ud af stikkontakten.

ne renses ventilationsåbningerne jævnligt.

ulver eller opløsningsmidler.

paratet i fugtige lokaler eller i nærheden af badekar, brusere, håndvæner o.l.

aratet i opret stilling.

atet til at tørre tøj på, og tildæk aldrig ventilationsåbningerne (risiko for

ør der være mindst 50 cms afstand til møbler eller andre genstande.

ges i den transportable version, bør det aldrig placeres i nærheden af ardiner o.l.

talleres på en sådan måde, at afbryderne og de øvrige kontakter ikke eller badekar.

mling. Strømkablet må kun udskiftes af autoriseret personale.

rig placeret direkte under en stikkontakt.

are må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes, mens det er i brug. et i rum med et gulvareal på mindre end 4 m².

ed en automatisk overophedningssikring. Hvis apparatet bliver overophedet af f.eks. tilstopning af indsuignings- eller udblæsningsåbningerne, motoren (slet ikke), slukker det automatisk. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad årsagen til overophedningen, og sæt herefter stikket tilbage i stikkontakten.

S	Spänning effekt	se märkplåt
---	-----------------	-------------

ELEKTRISK ANSLUTNING

- Innan ni sticker in stickkontakten i vägguttaget kontrollera noggrant att er nätspänn motsvarar värdet i V angivet på apparaten.
- Försäkra er om att vägguttaget har en kapacitet av 10/16 Ampere.
- DEN HÄR APPARATEN UPPFYLLER DIREKTIVET 89/336 FÖR RADIOSTÖRNINGAR.

FUNKTION OCH ANVÄNDNING (se fig. 2)

- **Sommarfunktion:** för att erhålla enbart ventilationsfunktionen efter det att ni har stä av alla strömbrytare vid termostat-knappen medurs tills den stannar i det maximala lä och, på modellerna försedda med timer, tryck alla inställningsklackarna utåt. Modellerna utan termostat erbjuder inte "sommarläge".
- **1000 W uppvärmning:** med timerens inställningsklackar placerade utåt, vrid terstatknappen medurs tills den stannar i det maximala läget och tryck en av strömbrytar. På modellerna utan timer är det tillräckligt att använda sig av strömbrytarna.
- **2000 W uppvärmning:** gå till väga som ovan och tryck båda strömbrytarna.
- **Reglering av termostaten:** när rummet har uppnått den önskade temperaturen, v sakta termostatknappen moturs tills signallamporna släcks (eller till "klick"läget på mo lerna utan signallampor) och inte mera. Den så här inställda temperaturen regleras a matiskt och bibehålls konstant av termostaten.
- **Ifränslagning:** använd er av strömbrytarna och vrid termostatknappen moturs till mi murläget. På modellerna utan termostat, använd er av strömbrytarna. Denna apparat har ei sommarfunktion.

MODELLER MED 24-TIMMARS PROGRAMMERARE (TIMER)

Modeller med enbart termostat

Apparatet startas genom att vrida vredet medurs tills det stannar vid ändläget.

För att stänga av apparaten, ställ vredet i läge min och drag ur kontakten ur vägguttag. För att programmera uppvärmningen gå till väga på följande sätt:

- Titta på hur mycket klockan är. Låt oss säga att den är 18, vrid programskivan medurs dess referensmärke befinner sig vid siffran 18.
- Ställ in tidsperioderna under vilka ni önskar att apparaten ska fungera genom att dra ut ins lningsklackarna. Vid den här punkten kan man se vita fält som motsvarar funktionstiderna.
- Apparatet inställd på det här sättet kommer att fungera automatiskt varje dag under c inställda tiden (viktigt för att inte förskjuta det inställda programmet, stickkontakten mē alltid vara instucken i vägguttaget). För att ändra programmet för alltid tillbaka inställningsklackarna till utgångsläget och s in de nya funktionsperioderna.
- För en total ifränslagning av apparaten förutom att slå ifrån strömbrytarna är det nödv digt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget för att undvika en onödig funktion av timerr
- Uteslutning av timern: för en funktion utöver de inställda funktionstiderna, placera timi inställningsklackar utåt.
- Frysskyddande funktion: (enbart för modellerna med termostat); med termostatknapp minimumläge och strömbrytarna nedtryckta, bibehåller apparaten rummet vid en tempe tur av cirka 5° och förhindrar frysnig med en minimal energiförbrukning. På modellerna försedda med timer måste inställningsklackarna vara placerade utåt.

UNDERHÅLL

- Innan någon som helst rengörning dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- **Rengör regelbundet luftintags- och luftutsläppsgrillarna under årstid som apparaten används.**
- Använd aldrig slippulver eller lösningar.

VARNINGAR

- Installera inte apparaten i våta lokaler eller i närheten av duschar, badkar, tvättkar, sin bassänger, etc.
- Använd alltid och enbart apparaten i vertikalt läge.
- Använd inte apparaten för att torka tvätt, hindra inte luftintags- och luftutsläppsgrillari (risk för överhettning).
- Möbler eller andra föremål får inte befinna sig inom ett avstånd av 50 cm framför apparate
- När apparaten används i bärbar version, låt den inte fungera i närheten av väggc möbler, gardiner etc.
- Apparatet måste installeras på så sätt att strömbrytarna och de andra funktionsknapp na inte kan nås av den som använder badkaret eller duschen.
- Apparatet är konstruerad för elektrisk anslutning av Y-typ. Utbyte av strömkabeln endast utföras av tillverkaren auktoriserad personal då specialverktyg erfordras.
- Apparatet får inte placeras direkt under ett fast vägguttag.
- Täck aldrig apparaten när den fungerar för att undvika risken för eldsvåda.
- Använd inte den här apparaten i rum med en basyta som understiger 4 m².
- Den här fläkten är inte avsedd att användas i hygieniska rum, barnkammare, daghem c bostadsrum.

En säkerhetsanordning avbryter funktionen av värmefläkten om den tillfälligtvis skulle överl tas (ex. luftintags- och luftutsläppsgrillarna hindrade, motorn fungerar inte eller går långsar För att återställa funktionen, är det nödvändigt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget för någ minuter, avlägsna orsaken till överhettningen och därefter sticka in stickkontakten på nytt.

S

Spänning effekt

se märkplåt

ELEKTRISK ANSLUTNING

- Innan ni sticker in stickkontakten i vägguttaget kontrollera noggrant att er nätspänning motsvarar värdet i V angivet på apparaten.
- Försäkra er om att vägguttaget har en kapacitet av 10/16 Ampere.
- DEN HÄR APPARATEN UPPFYLLER DIREKTIVET 89/336 FÖR RADIOSTÖRNINGAR.

FUNKTION OCH ANVÄNDNING (se fig. 2)

- **Sommarfunktion:** för att erhålla enbart ventilationsfunktionen efter det att ni har stängt av alla strömbrytare vid termostatknappen medurs tills den stannar i det maximala läget och, på modellerna försedda med timer, tryck alla inställningsklackarna utåt. På modellerna utan timer är det tillräckligt att använda sig av strömbrytarna.
- **1000 W uppvärmning:** med timerns inställningsklackar placerade utåt, vrid termostatknappen medurs tills den stannar i det maximala läget och tryck en av strömbrytarna. På modellerna utan timer är det tillräckligt att använda sig av strömbrytarna.
- **2000 W uppvärmning:** gå till väga som ovan och tryck båda strömbrytarna.
- **Reglering av termostaten:** när rummet har uppnått den önskade temperaturen, vrid sakt termostatknappen moturs tills signallamporna släcks (eller till "klick"-läget på modellerna utan signallampor) och inte mera. Den så här inställda temperaturen regleras automatiskt och bibehålls konstant av termostaten.
- **Ifränslagning:** använd er av strömbrytarna och vrid termostatknappen moturs till minimumläget. På modellerna utan termostad, använd er av strömbrytarna. Denna apparat har ei sommarfunktion.

MODELLER MED 24-TIMMARS PROGRAMMERARE (TIMER)

- **Modeller med enbart termostad**
Apparaten startas genom att vrida vredet medurs tills det stannar vid ändläget. För att stänga av apparaten, ställ vredet i läge min och drag ur kontakten ur vägguttaget. För att programmera uppvärmningen gå till väga på följande sätt:
- Titta på hur mycket klockan är. Låt oss säga att den är 18, vrid programskivan medurs tills dess referensmärke befinner sig vid siffran 18.
- Ställ in tidsperioderna under vilka ni önskar att apparaten ska fungera genom att dra ut inställningsklackarna. Vid den här punkten kan man se vita fält som motsvarar funktionstiderna.
- Apparaten inställd på det här sättet kommer att fungera automatiskt varje dag under den inställda tiden (viktigt för att inte förskjuta det inställda programmet, stickkontakten måste alltid vara instucken i vägguttaget). För att ändra programmet för alltid tillbaka inställningsklackarna till utgångsläget och ställ in de nya funktionsperioderna.
- För en total ifränslagning av apparaten förutom att slå ifrån strömbrytarna är det nödvändigt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget för att undvika en onödig funktion av timern.
- Uteslutning av timern: för en funktion utöver de inställda funktionstiderna, placera timerns inställningsklackar utåt.
- Frysskyddande funktion: (enbart för modellerna med termostad); med termostatknappen i minimumläge och strömbrytarna nedtryckta, bibehåller apparaten rummet vid en temperatur av cirka 5° och förhindrar frysning med en minimal energiförbrukning. På modellerna försedda med timer måste inställningsklackarna vara placerade utåt.

UNDERHÅLL

- Innan någon som helst rengöring dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- **Rengör regelbundet luftintags- och luftutsläppsgrillarna under årstiden som apparaten används.**
- Använd aldrig slippulver eller lösningar.

VARNINGAR

- Installera inte apparaten i våta lokaler eller i närheten av duschar, badkar, tvättkar, simmbassänger, etc.
- Använd alltid och enbart apparaten i vertikalt läge.
- Använd inte apparaten för att torka tvätt, hindra inte luftintags- och luftutsläppsgrillarna (risk för överhettning).
- Möbler eller andra föremål får inte befinna sig inom ett avstånd av 50 cm framför apparaten.
- När apparaten används i bärbar version, låt den inte fungera i närheten av väggar, möbler, gardiner etc.
- Apparaten måste installeras på så sätt att strömbrytarna och de andra funktionsknapparna inte kan nås av den som använder badkaret eller duschen.
- Apparaten är konstruerad för elektrisk anslutning av Y-typ. Utbyte av strömkabeln får endast utföras av tillverkaren auktoriserad personal då specialverktyg erfordras.
- Apparaten får inte placeras direkt under ett fast vägguttag.
- Täck aldrig apparaten när den fungerar för att undvika risken för eldsvåda.
- Använd inte den här apparaten i rum med en basyta som understiger 4 m².
- Den här fläkten är inte avsedd att användas i hygieniska rum, barnkammare, daghem och bostadsrum.

En säkerhetsanordning avbryter funktionen av värmefläkten om den tillfälligtvis skulle överhettas (ex. luftintags- och luftutsläppsgrillarna hindrade, motorn fungerar inte eller går långsamt). För att återställa funktionen, är det nödvändigt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget för några minuter, avlägsna orsaken till överhettningen och därefter sticka in stickkontakten på nytt.

N

Spänning

se et

ELEKTRISK KOBBLING

- Før stikk-kontakten settes inn, kontroller at "V"-verdien på a antall volt på strøm-nettet.
- Kontroller at støpslet har en belastning på 10/16 ampere
- Dette apparatet er i overensstemmelse med Direktiv 89/336 c

FUNKSJON OG BRUK (se fig.2)

- **Sommerbruk:** for å oppnå kun ventilasjon, etter å ha statkontrollen mot høyre inntil maksimum stilling. For modellerne mot utsiden. Modellene uten termostad tilbyr ikke noen "sommerstilling".
- **Oppvarming ved 1000w:** med timer-markørene på ut mot høyre inntil maksimum stilling og trykk inn en bryter. For nok å trykke på bryteren.
- **Oppvarming ved 2000w:** som ovenfor og trykk på begge
- **Regulering av termostaten:** nå den ønskede temperatur kontrollen sakte mot venstre inntil kontroll-lampen slukkes (el på modeller uten kontroll-lampe). Temperaturen vil så holdes staten.
- **Av-stenging:** slå av bryterene og vri termostadkontrollen mot modeller uten termostad, slå av bryterene og dra.
- **Modeller med kun termostad**
Ovnslår seg på ved å skru termostaten med klokka helt til sisjon. For å slå av ovnen, skru bryteren på minimums styrke og ta si Dette apparatet er ikke utstyrt med sommerbrukfunksjonen.

MODELLER MED 24 TIMERS TIMER

For programmering av oppvarming, gjør følgende:

- Kontroller deres egen klokke. La oss si at den er 18. Vri mc grammeringskiven inntil referanse-pilen peker mot nummer 18
- Sett funksjonsperioden ved å dra ut markørene på timeren. C seksjoner som indikerer funksjonstiden.
- Plassert slik, vil apparatet virke automatisk hver dag ved de for å ikke slette programmeringen, må alltid stikk-kontakten v
- For å forandre tidsperiodene, er det nok å sette markørene t linger, for så å sette dem i deres nye tidsperioder.
- For å stenge apparatet helt av er det nødvendig, i tillegg til å ut stikk-kontakten.
- For å bruke apparatet utenom de bestemte tidperiodene sat på timeren mot utsiden.
- Anti-frost (kun for modeller med termostad): med termostad-ko bryterene inne, vil apparatet holde romtemperaturen på ca. med et minimum av energiforbruk.
- For modeller med timer må markørene plasseres mot utsiden.

VEDLIKEHOLD

- Før enhver type av rensing, dra alltid ut stikk-kontakten.
- **Rens alltid grillene for luft-inntak og uttak periodi-**
- Bruk aldri rensmiddel i pulver eller andre solvente midler.

MERKNADER

- Monter aldri apparatet i fuktige lokaler eller i nærheten av basseng etc.
 - Apparatet må kun brukes i vertikal stilling.
 - Apparatet må ikke brukes til å tørke undertøy. Ikke dekk til gr (fare for overvarme).
 - Minst 50cm fra fronten av apparatet må være fri for møbler c
 - Når apparatet brukes i bærbar form, sett den ikke i nærhet ner etc.
 - Apparatet må installeres slik at personer som bader eller dusj
 - Laite on varustettu Y-tyyppisellä liitäntällä. Laitteen syöttöka vain tehtaan valtuuttama teknikko , koska tähän tarvitaan erik
 - Apparatet må ikke plasseres under en konstant strømførende
 - Apparatet må ikke tildekkes under bruk, da dette kan provos
 - Dette apparatet må ikke brukes i rom som er mindre enn 4m²
- En sikkerhets-dispositiv stenger av apparatet dersom det ved uhell tildekking av luft-inntak). For å få apparatet til å virke på nytt, minutter, fjern så årsaken til overvarmen og sett stikk-kontakten inn

--

er nätspänning

NINGAR.

att ni har stängt
maximala läget
åt.

utåt, vrid termo-
v strömbrytarna.
a.
ytarna.
nperaturen, vrid
'läget på model-
:n regleras auto-

moturs till mimi-

iget.
ur vägguttaget.

:ivan medurs tills

n att dra ut instäl-
tionstiderna.
: dag under den
kontakten måste

gsläget och ställ

3 är det nödvän-
tion av timern.
, placera timens

nostatknappen i
vid en tempera-

rade utåt.

nder årstiden

r, tvättkar, simm-

utsläppsgrillarna

mför apparaten.
ten av väggar ,

nktnionsknappar-

strömkabeln får
rdras.

1.
2.
ire, daghem och

is skulle överhet-
r går långsamt).
uttaget för några
på nytt.

N	Spennig	se etikett
---	---------	------------

ELEKTRISK KOBBLING

- Før stikk-kontakten settes inn, kontroller at "V"-verdien på apparatet korresponderer med antall volt på strøm-nettet.
- Kontroller at støpslet har en belastning på 10/16 ampère
- Dette apparatet er i overenstemmelse med Direktiv 89/336 om radioforstyrrelser.

FUNKSJON OG BRUK (se fig.2)

- **Sommerbruk:** for å oppnå kun ventilasjon, etter å ha slukket bryterene, vri termo-statkontrollen mot høyre inntil maksimum stilling. For modeller med timer, plasser markø-rene mot utsiden.
Modellene uten termostat tilbyr ikke noen "sommerstilling".
- **Oppvarming ved 1000w:** med timer-markørene på utsiden, vri termostatkontrollen mot høyre inntil maksimum stilling og trykk inn en bryter. For modeller uten timer, er det nok å trykke på bryteren.
- **Oppvarming ved 2000w:** som ovenfor og trykk på begge bryterene.
- **Regulering av termostaten:** nå den ønskede temperatur er oppnådd, vri termostat-kontrollen sakte mot venstre inntil kontroll-lampen slukkes (eller inntil det høres et "klikk" på modeller uten kontroll-lampe). Temperaturen vil så holdes konstant ved hjelp av termo-staten.
- **Av-stenging:** slå av bryterene og vri termostatkontrollen mot venstre til minimum stilling. For modeller uten termostat, slå av bryterene og dra.
- **Modeller med kun termostat**
Ovnens slår seg på ved å skru termostaten med klokka helt til den stopper i maksimumspo-sisjon.
For å slå av ovnen, skru bryteren på minimums styrke og ta støpselet ut av stikkkontakten.
Dette apparatet er ikke utstyrt med sommerbrukfunksjonen.

MODELLER MED 24 TIMERS TIMER

- For programmering av oppvarming, gjør følgende:
- Kontroller deres egen klokke. La oss si at den er 18. Vri mot høyre den nummererte pro-grammeringskiven inntil referanse-pilen peker mot nummer 18 på skiven.
 - Sett funksjonsperioden ved å dra ut markørene på timeren. Det vil nå komme til syne hvite seksjoner som indikerer funksjonstiden.
 - Plassert slik, vil apparatet virke automatisk hver dag ved de bestemte tidsperioder (viktig: for å ikke slette programmeringen, må alltid stikk-kontakten være tilkoblet).
 - For å forandre tidsperiodene, er det nok å sette markørene tilbake i sine opprinnelige stil-linger, for så å sette dem i deres nye tidsperioder.
 - For å stenge apparatet helt av er det nødvendig, i tillegg til å slå av bryterene, også å dra ut stikk-kontakten.
 - For å bruke apparatet utenom de bestemte tidperiodene satt ved timeren, sett markørene på timeren mot utsiden.
 - Anti-frost (kun for modeller med termostat):med termostat-kontrollen i minimum-stilling og bryterene inne, vil apparatet holde romtemperaturen på ca. 5°, for slik å unngå frost og med et minimum av energiforbruk.
 - For modeller med timer må markørene plasseres mot utsiden.

VEDLIKEHOLD

- Før enhver type av rensing, dra alltid ut stikk-kontakten.
- **Rens alltid grillene for luft-inntak og uttak periodisk under bruksperioden.**
- Bruk aldri rensmiddel i pulver eller andre solvente midler.

MERKNADER

- Monter aldri apparatet i fuktige lokaler eller i nærheten av badekar, dusj, servanter, bade-basseng etc.
- Apparatet må kun brukes i vertikal stilling.
- Apparatet må ikke brukes til å tørke undertøy. Ikke dekk til grillene for luft-inntak eller uttak (fare for overvarme).
- Minst 50cm fra fronten av apparatet må være fri for møbler og andre objekter.
- Når apparatet brukes i bærbar form, sett den ikke i nærheten av vegger, møbler, gardi-ner etc.
- Apparatet må installeres slik at personer som bader eller dusjer ikke kan nå bryterpanelet.
- Laite on varustettu Y-tyyppisellä liitännällä. Laitteen syöttökaapelin vaihdon saa suorittaa vain tehtaan valtuuttama teknikko , koska tähän tarvitaan erikoistyökaluja.
- Apparatet må ikke plasseres under en konstant strømførende ledning.
- Apparatet må ikke tildekkes under bruk, da dette kan provosere brannfare.
- Dette apparatet må ikke brukes i rom som er mindre enn 4m².

En sikkerhets-dispositiv stenger av apparatet dersom det ved uhell skulle overvarmes (eksempel: tildekking av luft-inntak). For å få apparatet til å virke på nytt, dra ut stikk-kontakten i noen minutter, fjern så årsaken til overvarmen og sett stikk-kontakten inn igjen.

SF	Jännite watt
----	--------------

SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Ennenkuin laitetta käytetään, on ta-laitteen arvokilvessä ilmoitettu jänn
- On varmistettava, että pistorasia ki-LAITE ON RADIOHÄIRIÖIDEN EST
- mukainen.

TOIMINTA JA KÄYTTÖ (kts. kuva 2)

- **Kesätoiminta:** kun halutaan vai-mostaattinappulaa kierretään my-ajastimella varustetuissa malleissa Malleissa, joissa ei ole termostaat
- **Lämmitys 1000 Watt'in teh**retään termostaattinappulaa myöti-virrrankatkaisinta painetaan. Ilm-rankatkaisimia.
- **Lämmitys 2000 Watt'in teh**rankatkaisinta.
- **Termostaatin säätö:** kun huoi-staattinappulaa hitaasti vastapäiv-joissa ei ole merkivaloa kuuluu ("tila säätyy automaattisesti. Termost
- **Pysäytys:** Käytetään virr-rank vastapäivään minimiasentoon. Ilman termostaattia olevissa mallei:
- **Mallit , joissa vain lämmön**Laite käynnistetään kiertämällä säi-sentoonsa.

Laitteen sulkemiseksi kierrä säätör-staan. Tässä laitteessa ei ole kesä

24-TUNNIN AJASTIMELLA VARUS

- Kun lämmitys ajastetaan, toimitaan seui
- Tarkistetaan kellon aika. Jos se-myötäpäivään, kunnes siinä oleva n
 - Aikajakso, jolloin halutaan laitteen-späin ajastimen lovet. Tässä kohdass
 - Tällä tavalla asetettuna lämmitin i
 - aikajaksona (tärkeää: pistokkeer-ohjelma sekoittuisi).
 - Kun ohjelmoitua aikajaksoa haluta-leen, ja asetetaan uudet toimintaji
 - Jotta laite pysähtyisi kokonaan, p-pois pistorasiasta, jottei ajastin toir
 - Ajastimen otto toiminnasta pois: j-ulospäin.
 - **Aäytymistä estävä toiminta** (vc-pulan ollessa minimiasennossa ja v-neessa n. 5°C asteen lämpötilan, es
 - Ajastimella varustetuissa malleissa

HUOLTO

- Ennen mitään puhdistusta on pistol
- **Ilman poisto- ja sisäänottori**käyttövuodenajan aikana.
- Ei saa käyttää hankausaineita tai l

TÄRKEÄÄ

- Laitetta ei saa asentaa kosteisiin uima-altaiden jne. läheisyyteen.
 - Laitetta tulee käyttää aina pystyase
 - Laitetta ei saa käyttää pyykin kui-tukkaa (ylikuumenemisvaara).
 - Laitteen edessä, vähemmän kuin 50 c
 - Kun konetta käytetään kannettavis-lujen, verhojen jne. vieressä. Laitteen tulee olla kaukana suihku näppäimiä ylety koskemaan kylpyr
 - Laite on varustettu Y-tyyppisellä lii-vain tehtaan valtuuttama teknikko ,
 - Laitetta ei saa asettaa suoraan kiin
 - Laitetta ei saa peittää sen ollessa ti
 - Laitetta ei saa käyttää huoneissa, j
- Varmuslaite keskeyttää tuuletinlämmi-ti (esim. ilman poisto- ja sisäänottoristikoi
- Jotta se käynnistyisi uudelleen, on pisi-poistettava ylikuumenemisen syy, sen jä

se etikett

SF

Jännite watt

kts. arvokilpi ominaisuudet

verdien på apparatet korresponderer med

6 ampère
:tiv 89/336 om radioforstyrrelser.

, etter å ha slukket bryterene, vri termo-
. For modeller med timer, plasser markøre-

nerstilling".
ørerne på utsiden, vri termostat-kontrollen
en bryter. For modeller uten timer, er det

trykk på begge bryterene.
de temperatur er oppnådd, vri termostat-
en slukkes (eller inntil det høres et "klikk"
vil så holdes konstant ved hjelp av termo-

ikontrollen mot venstre til minimum stilling.
dra.

klokka helt til den stopper i maksimumspo-

styrke og ta støpselet ut av stikkontakten.
unksjonen.

er 18. Vri mot høyre den nummererte pro-
ot nummer 18 på skiven.
på timeren. Det vil nå komme til syne hvite

: dag ved de bestemte tidsperioder (viktig:
k-kontakten være tilkoblet).

: markørene tilbake i sine opprinnelige stil-
er.

], i tillegg til å slå av bryterene, også å dra

eriodene satt ved timeren, sett markørene

l termostat-kontrollen i minimum-stilling og
aturen på ca. 5°, for slik å unngå frost og

: mot utsiden.

rtakten.
ak periodisk under bruksperioden.
ente middler.

ørheten av badekar, dusj, servanter, bade-

cke dekk til grillene for luftinntak eller uttak

i for møbler og andre objekter.
ikke i nærheten av vegger, møbler, gardi-

lder eller dusjer ikke kan nå bryterpanelet.
teen syöttökaapelin vaihdon saa suorittaa
tarvitaan erikoistyökaluja.
strømførende ledning.

e kan provosere brannfare.
ndre enn 4m².

det ved uhell skulle overvarmes (eksempel:
irke på nytt, dra ut stikk-kontakten i noen
-kontakten inn igjen.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Ennen kuin laitetta käytetään, on tarkastettava huolellisesti, että verkkojännite on sama kuin laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite.
- On varmistettava, että pistorasia kantaa 10/16 Ampeeria.
- LAITE ON RADIOHÄIRIÖIDEN ESTÄMISTÄ KOSKEVAN EN DIREKTIIVIN 89/336 mukainen.

TOIMINTA JA KÄYTTÖ (kts. kuva 2)

- **Kesätoiminta:** kun halutaan vain tuuletointia, sammutetaan virrankatkaisimet ja termostaattinappulaa kierretään myötäpäivään kunnes se pysähtyy maksimiasentoon, ja, ajastimella varustetuissa malleissa asetetaan lovet ulospäin. Malleissa, joissa ei ole termostaattia, ei ole "kesäasettoa".
- **Lämmitys 1000 Watt'in teholla:** kun ajastimen lovet on asetettu ulospäin, kierretään termostaattinappulaa myötäpäivään kunnes se pysähtyy maksimiasentoon, ja toista virrankatkaisinta painetaan. Ilman ajastinta olevissa malleissa riittää kun painaa virrankatkaisimia.
- **Lämmitys 2000 Watt'in teholla:** toimitaan kuten yllä ja painetaan kumpaakin virrankatkaisinta.
- **Termostaatin säätö:** kun huone on saavuttanut halutun lämpötilan, kierretään termostaattinappulaa hitaasti vastapäivään kunnes merkkivalot sammuvat (tai kunnes malleissa, joissa ei ole merkkivaloa kuuluu ("clik") naksahdus) eikä enempää. Näin määrätty lämpötila säätyy automaattisesti. Termostaatti pitää lämpötilan vakiona.
- **Pysäytys:** Käytetään virrankatkaisinta ja kierretään virrankatkaisinnappulaa vastapäivään minimiasentoon. Ilman termostaattia olevissa malleissa kytketään virrankatkaisin pois päältä.
- **Mallit , joissa vain lämmönsäädin**
Laitte käynnistetään kiertämällä säätönuppia myötäpäivään, kunnes tämä pysähtyy ääriasentoonsa.
Laitteen sulkemiseksi kierrä säätönuppia minimiasentoonsa ja ota pistoke irti pistorasiastaan. Tässä laitteessa ei ole kesäkäyttötoimintoa.

24-TUNNIN AJASTIMELLA VARUSTETUT MALLIT

Kun lämmitys ajastetaan, toimitaan seuraavalla tavalla:

- Tarkistetaan kellon aika. Jos se on esim. 18, ajastimen numerotaulua kierretään myötäpäivään, kunnes siinä oleva numero 18 sattuu ajastimessa olevan viitemerkin kohdalle.
- Aikajakso, jolloin halutaan laitteen olevan toiminnassa, asetetaan kohdalleen vetämällä ulospäin ajastimen lovet. Tässä kohdassa näkyvät valkoiset sektorit, jotka vastaavat toiminta-aikoja.
- Tällä tavalla asetettuna lämmitin toimii automaattisesti joka päivä toimintaan asetettuna aikajaksona (tärkeää: pistokkeen tulee aina olla liitettynä pistorasiastaan, jottei ajastettu ohjelma sekoittuisi).
- Kun ohjelmoitua aikajaksoa halutaan vaihtaa, viedään lovet takaisin alkuperäisille paikoilleen, ja asetetaan uudet toimintajakso.
- Jotta laite pysähtyisi kokonaan, pitää sekä katkaista virrankatkaisimet että vetää pistoke pois pistorasiasta, jottei ajastin toimisi turhaan.
- Ajastimen otto toiminnasta pois: jotta laite toimisi ei-ajastettuna, asetetaan ajastimen lovet ulospäin.
- **Aätymistä estävä toiminta** (vain termostaatin kanssa oleville malleille): termostaattinappulan ollessa minimiasennossa ja virrankatkaisimien ollessa painettuina, laite säilyttää huoneessa n. 5°C asteen lämpötilan, estäen näin jäätymisen ja kuluttaen minimimäärän energiaa. Ajastimella varustetuissa malleissa lovien tulee olla asetettuna ulospäin.

HUOLTO

- Ennen mitään puhdistusta on pistoke aina irrotettava pistorasiasta.
- **Ilman poisto- ja sisäänottoristikot on puhdistettava säännöllisesti koneen käyttövuodenajan aikana.**
- Ei saa käyttää hankausaineita tai liuottimia.

TÄRKEÄÄ

- Laitetta ei saa asentaa kosteisiin tiloihin tai suihkujen, kylpyammeiden, pesualtaiden, uima-altaiden jne. läheisyyteen.
- Laitetta tulee käyttää aina pystyasennossa.
- Laitetta ei saa käyttää pyykin kuivaamiseen, ilman poisto- ja sisäänottoristikkoa ei saa tukkia (ylikuumenemisvaara).
- Laitteen edessä, vähemmän kuin 50 cm:n etäisyydellä ei saa olla huonekaluja tai muita kohteita. Kun konetta käytetään kannettavissa olevana versiona, se ei saa toimia seinien, huonekalujen, verhojen jne. vieressä.
Laitteen tulee olla kaukana suihkusta tai kylpyamnesta, jottei virrankatkaisimia tai muita näppäimiä ylety koskemaan kylpyammeessa ollessa.
- Laite on varustettu Y-tyyppisellä liitännällä. Laitteen syöttökaapelin vaihdon saa suorittaa vain tehtaan valtuuttama teknikko, koska tähän tarvitaan erikoistyökaluja.
- Laitetta ei saa asettaa suoraan kiinteän pistorasian alapuolelle.
- Laitetta ei saa peittää sen ollessa toiminnassa, jottei tulisi tulipalovaaraa.
- Laitetta ei saa käyttää huoneissa, jonka lattiapinta-ala on alle 4 m².

Varmuslaite keskeyttää tuuletinlämmittimen toiminnan, jos laite vahingossa kuumenee liikaa (esim. ilman poisto- ja sisäänottoristikoiden tukkeutuminen, moottori ei pyöri tai pyörii hitaasti). Jotta se käynnistyisi uudelleen, on pistoke irrotettava pistorasiasta muutamaksi minuutiksi, ja poistettava ylikuumenemisen syy, sen jälkeen voidaan pistoke työntää uudelleen pistorasiastaan.

watt	kts. arvokilpi ominaisuudet
------	-----------------------------

etään, on tarkastettava huolellisesti, että verkkojännite on sama kuin lmoitettu jännite.
i pistorasia kantaa 10/16 Ampeeria.
Riöiden estämistä koskevan EN DIREKTIIVIN 89/336

† (kts. kuva 2)
i halutaan vain tuuletintoiminta, sammutetaan virrankatkaisimet ja ter-
ierretään myötöpäivään kunnes se pysähtyy maksimiasentoon, ja,
sa malleissa asetetaan lovet ulospäin.
le termostaattia, ei ole "kesäasettoa".
Natt'in teholla: kun ajastimen lovet on asetettu ulospäin, kier-
ppulaa myötöpäivään kunnes se pysähtyy maksimiasentoon, ja toista
netaan. Ilman ajastinta olevissa malleissa riittää kun painaa vir-

Vatt'in teholla: toimitaan kuten yllä ja painetaan kumpaakin vir-

iö: kun huone on saavuttanut halutun lämpötilan, kierretään termo-
sti vastapäivään kunnes merkkivalot sammuvat (tai kunnes malleissa,
ilaa kuuluu ("clic") naksahdus) eikä enempää. Näin määrätty lämpö-
sesti. Termostaatti pitää lämpötilan vakiona.
ään virrankatkaisinta ja kierretään virrankatkaisinnappulaa
smentoon.
evissa malleissa kytketään virrankatkaisin pois päältä.

i lämmönsäädin
iertämällä säätönuppia myötöpäivään, kunnes tämä pysähtyy ääria-

kierrä säätönuppia minimiasentoonsa ja ota pistoke irti pistorasia-
a ei ole kesäkäyttötoimintoa.

ILLA VARUSTETUT MALLIT
toimitaan seuraavalla tavalla:
aika. Jos se on esim. 18, ajastimen numerotaulua kierretään
siinä oleva numero 18 sattuu ajastimessa olevan viitemerkin kohdalle.
utaan laitteen olevan toiminnassa, asetetaan kohdalleen vetämällä ulo-
Tässä kohdassa näkyvät valkoiset sektorit, jotka vastaavat toiminta-aikoja.
na lämmitin toimii automaattisesti joka päivä toimintaan asetettuna
i: pistokkeen tulee aina olla liitettynä pistorasiaan, jottei ajastettu

jaksoa halutaan vaihtaa, viedään lovet takaisin alkuperäisille paikoil-
let toimintajaksot.
kokonaan, pitää sekä katkaista virrankatkaisimet että vetää pistoke
tei ajastin toimisi turhaan.
nasta pois: jotta laite toimisi ei-ajastettuna, asetetaan astimen lovet

toiminta (vain termostaatin kanssa oleville malleille): termostaatinap-
sennossa ja virrankatkaisimien ollessa painettuina, laite säilyttää huo-
lämpötilan, estäen näin jäätyminen ja kuluttaen minimimäärän energiaa.
ssa malleissa lovien tulee olla asetettuna ulospäin.

usta on pistoke aina irrotettava pistorasiasta.
isäänottoristikot on puhdistettava säännöllisesti koneen
i aikana.
usaineita tai liuottimia.

aa kosteisiin tiloihin tai suihkujen, kylpyammeiden, pesualtaiden,
eisyyteen.
aina pystyasennossa.
iä pyykin kuivaamiseen, ilman poisto- ja sisäänottoristikkoa ei saa
vaara).
imän kuin 50 cm:n etäisyydellä ei saa olla huonekaluja tai muita kohteita.
n kannettavissa olevana versiona, se ei saa toimia seinien, huoneka-
eressä.
ukana suihkusta tai kylpyammesta, jottei virrankatkaisimia tai muita
emaan kylpyammeessa ollessa.
tyyppisellä liitännällä. Laitteen syöttökaapelin vaihdon saa suorittaa
ma teknikko , koska tähän tarvitaan erikoistyökaluja.
i suoraan kiinteän pistorasian alapuolelle.
sen ollessa toiminnassa, jottei tulisi tulipalovaaraa.
i huoneissa, jonka lattiapinta-ala on alle 4 m².
uuletinlämmittimen toiminnan, jos laite vahingossa kuumenee liikaa
jänottoristikoiden tukkeutuminen, moottori ei pyöri tai pyörii hitaasti].
lleen, on pistoke irrotettava pistorasiasta muutamaksi minuutiksi, ja
en syy, sen jälkeen voidaan pistoke työntää uudelleen pistorasiaan.

I

TERMOVENTILATORE
ISTRUZIONI D'USO

F

RADIATEUR SOUFFLANT
MODE D'EMPLOI

GB

FAN HEATER
INSTRUCTION MANUAL

D

HEIZLÜFTER
BEDIENUNGSANLEITUNG

NL

TERMOVENTILATOR
GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

E

TERMOVENTILADOR
INSTRUCCIONES DE USO

P

TERMOVENTILADOR
INSTRUÇÕES PARA O USO

GR

ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ
ΟΛΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DK

VARMLUFTSBÆSER
BRUGSVEJLEDNING

S

VÄRMEFLÄKT
BRUKSANVISNING

N

VIFTE OVN
BRUKS ANVISNING

SF

TUULETINLÄMMITIN
KÄYTTÖOHJEET

I**TERMOVENTILATORE**

ISTRUZIONI D'USO

F**RADIATEUR SOUFFLANT**

MODE D'EMPLOI

GB**FAN HEATER**

INSTRUCTION MANUAL

D**HEIZLÜFTER**

BEDIENUNGSANLEITUNG

NL**TERMOVENTILATOR**

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

E**TERMOVENTILADOR**

INSTRUCCIONES DE USO

P**TERMOVENTILADOR**

INSTRUÇÕES PARA O USO

GR**ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ**

ΟΛΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DK**VARMLUFTSBÆSER**

BRUGSVEJLEDNING

S**VÄRMEFLÄKT**

BRUKSANVISNING

N**VIFTE OVN**

BRUKS ANVISNING

SF**TUULETINLÄMMITIN**

KÄYTTÖOHJEET